

vivocare

health enjoyment

Model: **Guardy**

Automatic Blood Pressure Monitor
Otomatik Tansiyon Aleti

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual

FR Mode d'emploi

RU Руководство Пользователя

KU Rêbera Bikaranîne

AR تامل عتلا بىتك

FA دستور العمل راهنما

TR Ürün özellikleri

Kol tipi tansiyon aleti, yetişkinlerin atardamarlarındaki tansiyon değerlerini, invaziv olmayan bir şekilde ölçmek ve izlemek için kullanılır.

Bu cihazla hızlı ve kolay bir şekilde tansiyonunuzu ölçebilirsiniz, ölçüm değerlerini kaydedebilir ve ölçüm değerlerinin seyrini ve ortalamasını görüntüleyebilirsiniz.

Mevcut olası kalp ritim bozukluklarında sizi uyarır.

Tespit edilen değerler, WHO (Dünya Sağlık Örgütü) standartlarına göre sınıflandırılır ve grafiksel olarak değerlendirilir.

Bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın ve diğer kullanıcıların kılavuza erişebilmesini sağlayın.

TR Önemli yönergeler



İşaretlerin açıklaması

Cihazın ve aksesuarların kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki semboller kullanılır:

	Dikkat
	Not Önemli bilgilere yönelik notlar
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Uygulama parçası tip BF
	Doğru akım
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği 2002/96/EC WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarılmalıdır
	Üretici
	Sıcaklık sınırlaması

	Önerilen depolama nemi
	Nemden koruyunuz
SN	Seri numarası
	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EWG yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.

Kullanım ile ilgili bilgiler

- Değerleri karşılaştırmak için tansiyonunuzu her zaman günün aynı saatlerinde ölçün.
- Her ölçümden önce yakl. 5 dakika dinlenin!
- Bir kişide birden fazla ölçüm yapmak istiyorsanız, ölçümler arasında 5 dakika bekleyin.
- Ölçüme en az 30 dakika kala yememeli, içmemeli, sigara kullanmamalı veya fiziksel egzersiz yapmamalısınız.
- Ölçülen değerler ile ilgili şüpheniz varsa, ölçümü tekrarlayın.
- Sizin tarafınızdan tespit edilen ölçüm değerleri, yalnızca size bilgi verme amaçlıdır ve doktor tarafından yapılan bir muayenenin yerini tutamaz! Ölçüm değerlerinizi doktora bildirin ve hiçbir zaman ölçüm sonuçlarından yola çıkarak kendi tıbbi kararlarınızı vermeyin (örneğin ilaçlar ve dozları)!
- Tansiyon ölçme aletini yeni doğanlarda, hamilelerde ve preeklampsi hastalarında kullanmayın.
- Kalp ve kan dolaşımı sistemi hastalıkları olması durumunda hatalı ölçümler meydana gelebilir veya ölçüm doğruluğu olumsuz etkilenebilir. Bu aynı zamanda çok düşük tansiyon, diyabet, kan dolaşımı ve ritim rahatsızlıklarında ve titreme nöbetlerinde veya titreme durumunda da meydana gelebilir.
- Tansiyon ölçme aleti, yüksek frekanslı bir ameliyat cihazı ile birlikte kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı sadece, üst kol çevresi cihaz için belirtilen ölçülerde olan kişilerde kullanın.
- Şişirme esnasında ilgili uzuvda işlev kısıtlaması meydana gelebileceğini dikkate alın.
- Kan dolaşımı, tansiyon ölçümü nedeniyle gereğinden uzun bir süre kısıtlanmamalıdır. Aletin hatalı çalışması durumunda, kafi koldan çıkarın.
- Kaf hortumunun mekanik olarak sıkışmasını, ezilmesini veya bükülmesini önleyin.
- Kafta sürekli basınç olmasını önleyin ve sık ölçümlerden kaçının. Kan akışının bunun sonucunda kısıtlanması halinde yaralanmalar meydana gelebilir.
- Kafi, atardamarları veya toplardamarları tıbbi tedavi gören bir kola takmamaya dikkat edin, örn. intravasküler giriş, intravasküler tedavi veya arteriovenöz (A-V-) bypass.
- Kafi meme amputasyonu yapılmış olan hastalara takmayın.
- Kafi yaraların üzerine yerleştirmeyin, aksi takdirde başka yaralanmalar olabilir.
- Tansiyon ölçme cihazını yalnızca pille çalıştırabilirsiniz.

- Otomatik kapatma, tansiyon ölçme aletini 3 dakika içinde hiç bir tuşa basılmadığı takdirde pil tasarrufu sağlamak için kapatır.

Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Uygunsuz ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.



Saklama ve bakım ile ilgili bilgiler

- Tansiyon ölçme cihazı hassas ve elektronik parçalardan meydana gelir. Ölçüm değerlerinin hassasiyeti ve cihazın kullanım ömrü itinalı kullanıma bağlıdır:
 - Cihazı darbelerden, nemden, kirden, aşırı sıcaklık değişikliklerinden ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
 - Cihazı düşürmeyin.
 - Cihazı güçlü elektromanyetik alanların yakınında kullanmayın ve radyo sistemlerinden veya cep telefonlarından uzak tutun.
 - Sadece ürünle birlikte verilen veya orijinal yedek manşetler kullanın. Aksi takdirde yanlış ölçüm sonuçları elde edilir.
- Kaf takılmadığı sürece düğmelere basmayın.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarmanız önerilir.



Pillerle ilgili bilgiler

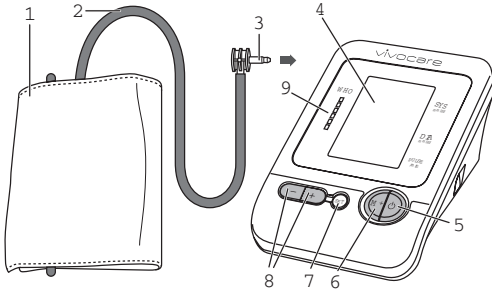
- Piller yutulursa hayati tehlikeye neden olabilir. Pilleri ve ürünleri bu nedenle çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Pil yutulursa hemen tıbbi yardım alınmalıdır.
- Piller şarj edilmemeli veya başka yöntemlerle yeniden aktif hale getirilmemeli, parçalara ayrılmalı, ateşe atılmamalı ve kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Piller tükendiğinde veya cihazı uzun süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın. Böylece pillerin akması sonucu meydana gelebilecek hasarları önlemiş olursunuz. Tüm pilleri daima eş zamanlı değiştirin.
- Farklı pil türleri, markaları veya farklı kapasitelere sahip piller kullanmayın. Alkalın pilleri tercih edin.



Onarım ve elden çıkarma ile ilgili bilgiler

- Piller evsel atık değildir. Kullanılmış pilleri lütfen öngörölmüş atık toplama yerlerine teslim edin.
- Cihazı açmayın. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazı kendiniz onarmayın veya ayarlamayın. Aksi halde cihazın kusursuz çalışması garanti edilemez.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Ancak, her şikayet öncesinde öncelikle pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Lütfen cihazı ülkenizde bulunan yerel ATIK YÖNETMELİĞİ kapsamında elden çıkarınız. Elden çıkarmayla ilgili diğer sorularınızı, elden çıkarmadan sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz

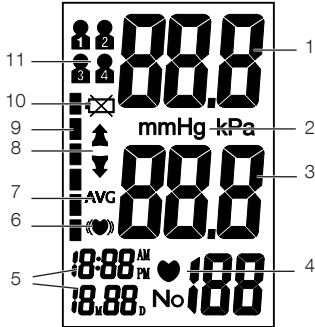
TR Cihaz açıklaması



1. Kaf
2. Kaf hortumu
3. Kaf fişi
4. Ekran
5. BAŞLAT/DURDUR düğmesi
6. Hafıza tuşu M+
7. SET tuşu
8. İşlev tuşları -/+
9. DSÖ skalası

Ekrandaki göstergeler:

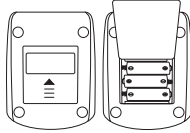
1. Büyük tansiyon(sistolik basınç)
2. Birim mmHg
3. Küçük tansiyon (diyastolik basınç)
4. Nabız simgesi ♥ ve ölçülen nabız değeri
5. Saat ve tarih
6. Kalp ritim bozukluğu sembolü ((♥))
7. Son 3 ölçümün ortalama değeri AVG
8. Havayla şişirme, havayı tahliye etme (Ok)
9. WHO derecelendirmesi
10. Pili değiştirme sembolü 
11. Kullanıcı 1, 2, 3, 4 için simge



TR Ölçüme hazırlık

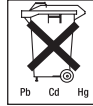
Pilleri yerleştirme

- Ölçüm cihazının arka tarafındaki pil bölmesinin kapağını çıkarın.
- Dört adet 1,5 V AA tip (alkalin tip LR06) pil yerleştirin. Pilleri işaretlere göre kutupları doğru yere gelecek şekilde yerleştirmeye mutlaka dikkat edin. Şarj edilebilen piller kullanmayın.
- Pil bölmesi kapağını tekrar dikkatle kapatın.



4 akustik uyarı sesi duyulur ve aynı zamanda ekranda sembolü görülürse, artık ölçüm yapmak mümkün değildir ve pillerin tümü değiştirilmelidir. Piller cihazdan çıkarıldıktan sonra saat yeniden ayarlanmalıdır. Bitmiş piller evsel atıklara atılmamalıdır. Bunları elektronik ürün mağazasına veya yerel değerli atık toplama noktasına teslim edin. Bunu yapmanız yasal olarak zorunludur.

Not: Bu işaret zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb: Pil kurşun içeriyor, Cd: pil kadmiyum içeriyor, Hg: Pil cıva içeriyor.



Tarihin ve saatin ayarlanması

Tarihi ve saati mutlaka ayarlamalısınız. Yalnızca ayarı yaptığınızda ölçüm değerlerinizi tarih ve saat ile hafızaya alabilir ve daha sonra tekrar bakabilirsiniz. Saat 12 saat biçiminde gösterilir, yani saat 13:00'ten itibaren 01:00 PM şeklinde gösterilir.

Tarih ve saati ayarlamak için aşağıdakileri uygulayın:

- 2 kez SET tuşuna basın.
- + veya - tuşlarıyla önce ayı 1-12 şeklinde ayarlayın ve SET tuşuyla onaylayın.
- Gün/Saat/Dakika bilgilerini ayarlayın ve her defasında SET tuşuyla onaylayın.

Ayarlama modundan çıkmak için  tuşuna basın.

TR Tansiyon ölçme

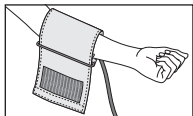
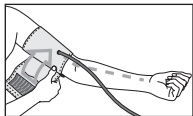
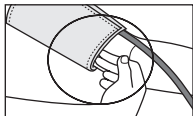
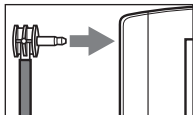
Kafı takma

Kafı çıplak sol üst kola takın. Kolun kan dolaşımı dar giysiler veya benzeri nedeniyle engellenmemelidir.

Kaf, alt kenarı dirseğin iç kısmının 2 – 3 cm üzerinde ve atardamarın üstünde duracak şekilde üst kola yerleştirilmelidir. Hortum, avuç içinin ortasına bakar.

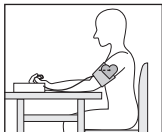
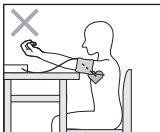
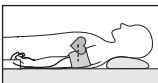
Şimdi kafın serbest ucunu sıkı, ancak fazla sıkılmayacak şekilde kolun çevresine takın ve cırt bandı kapatın. Kaf, kafın altına iki parmak sığabilecek sıkılıkta olmalıdır.

Şimdi kaf hortumunu kaf fişi girişine takın.



Dikkat: Cihaz sadece orijinal kafa kullanılabilir. Kaf sadece 22 ile 36 cm arası kol çevresi için uygundur. 30 ile 42 cm arası üst kol çevreleri için daha büyük bir kafı yetkili bir satıcıdan veya yetkili servis adresinden temin edebilirsiniz.

Doğru vücut duruşunu alma



- Her ölçümden önce yakl. 5 dakika dinlenin! Aksi takdirde sapmalar meydana gelebilir.
- Ölçümü otururken veya yatarken yapabilirsiniz. Kafın kalp yüksekliğine gelmesine mutlaka dikkat edin.
- Tansiyon ölçümü için rahat bir şekilde oturun. Sırtınızı ve kollarınızı dayayın. Bacak bacak üstüne atmayın. Ayaklarınızı düz bir şekilde yere koyun.
- Ölçümde yanlışlık olmaması için, ölçüm sırasında sakın durmak ve konuşmamak önemlidir.

Hafızayı seçme

SET düğmesine basın. İstedığınız hafıza yerini +/- fonksiyon düğmelerine basarak seçin. 4 farklı kişinin ölçüm sonuçlarını birbirinden ayrı olarak kaydetmek veya sabah ve akşam yaptığınız ayrı olarak kaydetmek için her birinde 30 kayıt yeri olan 4 hafıza kullanabilirsiniz. Seçiminizi  düğmesiyle onaylayın.

Tansiyon ölçümünü gerçekleştirme

- Kafi yukarıda açıklandığı gibi takın ve ölçümü gerçekleştirmek istediğiniz duruşa geçin.
-  düğmesine uzunca basarak ölçüm işlemini başlatın. Tüm rakamların yandığı ekran kontrol edildikten sonra kaf otomatik olarak şişer. Şişirme esnasında cihaz, gerekli şişirme basıncının tahmin edilmesi için kullanılan ölçüm değerlerini tespit eder. Bu basıncın yeterli olmaması halinde cihaz otomatik olarak daha çok hava pompalar.
- Ardından kaftaki basınç yavaş bir şekilde tahliye edilir ve nabız ölçülür.
- Ölçüm tamamlandığında, kalan hava basıncı çok hızlı bir şekilde tahliye edilir. Nabız, sistolik tansiyon ve diyastolik tansiyon gösterilir.
-  düğmesine basarak ölçümü istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.
- Prensip olarak daha yüksek bir şişirme basıncına gereksinim duyuluyorsa, şişirme işlemine başlamadan önce M+ tuşuna basıp istenen kaf basıncına ulaşıncaya kadar basılı tutarsanız sonradan pompalama işlemini atlayabilirsiniz. Bu değer sistolik değerin yakl. 30 mmHg üzerinde olmalıdır.
- Ölçüm doğru şekilde gerçekleştirilemediğinde simgesi gösterilir. Bu kullanım kılavuzundaki Hata iletisi/Arıza giderme bölümüne bakın ve ölçümü tekrarlayın.
- Cihaz yakl. 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Yeniden ölçüm yapmadan önce en az 5 dakika bekleyin!

TR Sonuçları değerlendirme

Kalp ritim bozuklukları:

Bu cihaz ölçüm esnasında olası kalp ritim bozukluklarını tespit edebilir ve ölçümden sonra gerekirse sembolü (♥) ile bir bozukluk olduğunu gösterir.

Bu, ritim bozukluğu (aritm) göstergesi olabilir. Ritim bozukluğu (aritm), kalp atışına kumanda eden biyoelektrik sistemde hatalar nedeniyle kalp ritminin anormal olduğu bir hastalıktır. Semptomların (atlayan veya erken kalp atışları, yavaş veya çok hızlı nabız) nedenleri arasında kalp hastalıkları, yaş, vücudun özellikleri, aşırı derecede keyif verici madde tüketimi, stres veya uykusuzluk olabilir. Ritim bozukluğu yalnızca doktor muayenesi ile tespit edilebilir. Ölçümden sonra ekranda (♥) sembolü gösterilirse ölçümü tekrarlayın. Lütfen 5 dakika dinlenmeye ve ölçüm esnasında konuşmamaya veya hareket etmemeye dikkat edin. (♥) sembolü sık gösterilirse, lütfen doktorunuza başvurun. Ölçüm sonuçlarına göre kendi kendinize teşhis koymanız ve kendi kendinizi tedavi etmeniz tehlikeli olabilir. Mutlaka doktorunuzun talimatlarını yerine getirin.

Ekrandaki çubuk grafiği ve cihazdaki skala, tespit edilen tansiyonun hangi aralıkta olduğunu gösterir.

Sistolik ve diyastolik değerleri iki farklı DSÖ aralığında ise (örn. Sistolik “Yüksek normal” aralığında ve diyastolik “Normal” aralığında) cihazdaki grafiksel DSÖ dağılımı her zaman daha yüksek olan aralığı gösterir; verilen örnekte “Yüksek normal” aralığı.

WHO sınıflandırması:

Ölçüm sonuçları, Dünya Sağlık Örgütü’nün (WHO) standartları/ tanımları ve en yeni bilgiler uyarınca aşağıdaki tabloya göre sınıflandırılıp değerlendirilebilir.

Tansiyon değerleri aralığı	Sistolik (mmHg)	Diyastolik (mmHg)	Önlem
Kademe 3: Aşırı hipertoni	> = 180	> = 110	Bir doktora gidiniz
Kademe 2: Orta hipertoni	160 – 179	100 – 109	Bir doktora gidiniz
Kademe 1: Hafif hipertoni	140 – 159	90 – 99	Muntazam aralıklarla doktor- da kontrol olunuz
Yüksek normal	130 – 139	85 – 89	Muntazam aralıklarla doktor- da kontrol olunuz
Normal	120 – 129	80 – 84	Kendiniz kontrol ediniz
İdeal	< 120	< 80	Kendiniz kontrol ediniz

TR Ölçüm değerlerini kaydetme, çağırma ve silme

- Başarılı her ölçümün sonuçları, tarih ve saat ile birlikte kaydedilir. Ölçüm verileri 30'ı aştığında, en eski ölçüm verileri silinir.
- SET tuşuyla ve  ardından -/+ tuşlarıyla istediğiniz kullanıcı hafızasını seçin ve tuşuyla onaylayın. M+ düğmesine bastığınızda kullanıcı hafızasının kaydedilmiş son 3 ölçüm değerinin ortalaması gösterilir. + düğmesine basıldığında en yeni, - düğmesine basıldığında en eski ölçüm sonuçları gösterilir.
- AVG ortalama değer ancak seçili kullanıcı hafızasında kayıtlı 3 değer varsa gösterilebilir.
- Hafızayı silmek için önce bir kullanıcı hafızası seçin. SET tuşunu yakl. 3 saniye basılı tutun. Geçerli kullanıcı hafızasındaki tüm değerler 3 kısa sinyal sesinden sonra silinir.
- Kullanıcı hafızasını değiştirmek istiyorsanız "Hafızayı seçme" bölümüne bakın.

TR Cihaz temizliği ve muhafazası

- Cihazı ve kafı dikkatli bir şekilde, sadece hafif nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.
- Temizlik maddeleri veya çözücü maddeler kullanmayın.
- Cihazı hiçbir şekilde suyun altına tutmayın, aksi takdirde cihaza su girebilir ve cihaza hasar verebilir.
- Cihazı sakladığınızda, cihaz üzerinde ağır cisimler olmamasına dikkat edin. Pilleri çıkarın. Kaf hortumu çok sert bir şekilde bükülmemelidir.

TR Hata iletisi / Arıza giderme

Hata olduğunda ekranda hata iletisi gösterilir. Şu durumlarda hata iletileri görüntülenebilir:

1. şişirme basıncı 300 mmHg'nin üzerinde olduğunda;
2. tansiyon değerleri normalin dışında yüksek veya düşük olduğunda;
3. ölçüm sırasında hareket etmişsinizdir veya konuşmuşsunuzdur.

Bu durumlarda ölçümü tekrarlayın. Kaf hortumunun doğru şekilde takılı olduğundan emin olun ve hareket etmemeye ve konuşmamaya dikkat edin. Gerekirse pilleri yeniden yerleştirin veya değiştirin.

TR Teknik veriler

Model	Guardy
Ölçüm yöntemi	Üst koldan, osilometrik, invaziv olmayan tansiyon ölçümü
Ölçüm aralığı	Kaf basıncı 0 – 300 mmHg, sistolik 0 – 300 mmHg, diyastolik 0 – 300 mmHg, nabız 30 – 180 atış /dakika
Göstergenin hassasiyeti	Sistolik ± 3 mmHg, diyastolik ± 3 mmHg, nabız gösterilen değerin $\pm \% 5$ 'i
Ölçüm belirsizliği	Klinik kontrole göre maks. izin verilen standart sapma: sistolik 8 mmHg / diyastolik 8 mmHg
Hafıza	4 x 30 ölçüm
Ölçüler	U 155 mm x G 110 mm x Y 70 mm
Ağırlık	Yaklaşık 395 g (pil olmadan)
Kaf boyutu	22 ilâ 36 cm
İzin verilen kullanım şartları	+5 °C ile +40 °C arasında, $\leq \% 85$ bağıl
İzin verilen saklama koşulları	nem (yoğuşmasız)
Elektrik beslemesi	4 x 1,5 V  AA pil (alkali tip LR06).
Pil kullanım ömrü	Yakl. 180 ölçüm için, tansiyonun yüksekliğine veya şişirme basıncına göre
Aksesuarlar	Kullanma kılavuzu, 4 x 1,5 V AA pil (alkali tip LR06), saklama çantası
Sınıflandırma	Dahili besleme, IPX0, AP veya APG yok, devamlı kullanım, uygulama parçası tip BF

Güncelleme sebebiyle önceden haber verilmeksizin teknik bilgilerde değışiklik yapılabilir.

- Bu cihaz Avrupa Normu EN60601-1-2'ye uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel koruma tedbirlerine tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.
- Bu cihaz, tıbbi ürünler hakkındaki 93/42/EC sayılı AB direktifine, tıbbi ürünler kanununa ve EN1060-1 (İnvazif olmayan tansiyon ölçme cihazları bölüm 1: Genel şartlar) ve EN1060-3 (İnvazif olmayan tansiyon ölçme cihazları bölüm 3: Elektromekanik tansiyon ölçme cihazları için tamamlayıcı şartlar) ve IEC80601-2-30 (elektrikli tıbbi cihazlar bölüm 2 – 30: güvenlik için özel hükümler ve otomatikleştirilmiş invaziv olmayan tansiyon ölçme cihazlarının temel özellikleri) Avrupa Standartlarına uygundur.
- Bu tansiyon ölçme aletinin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.

EN Getting to know your instrument

The upper arm blood pressure monitor is used for non-invasive measurement and monitoring of adults' arterial blood pressure. You can use it to measure your blood pressure quickly and easily, storing the results and displaying the progression of readings together with the average.

A warning is issued for anyone suffering from cardiac arrhythmia.

The values determined are classified and graphically evaluated according to WHO guidelines.

Keep these instructions carefully for further use and also let other users have access to them.

EN Important information



Signs and symbols

The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device and accessories:

	Caution
	Note Note on important information
	Follow instructions for use
	Type BF applied part
	Direct current
	Disposal in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Manufacturer
	Temperature limitation

	Permissible storage humidity
	Keep dry
SN	Serial number
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products

Advice on use

- In order to ensure comparable values, always measure your blood pressure at the same time of day.
- Before every measurement, relax for about five minutes.
- If you want to perform several measurements on the same person, wait five minutes between each measurement.
- Do not take a measurement within 30 minutes after eating, drinking, smoking or exercising.
- Repeat the measurement if you are unsure of the measured value.
- The measurements taken by you are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss the measurements with your doctor, and never base medical decisions on them (e.g. medicines and their administration)!
- Do not use the blood pressure monitor on newborns, pregnant women or patients with preeclampsia.
- Cardiovascular diseases may lead to incorrect measurements or have a detrimental effect on measurement accuracy. The same also applies to very low blood pressure, diabetes, circulatory disorders and arrhythmias as well as chills or shaking.
- The blood pressure monitor must not be used in connection with a high-frequency surgical unit.
- Only use the device on people who have the specified upper arm measurement for the device.
- Please note that when inflating, the functions of the limb in question may be impaired.
- During the blood pressure measurement, blood circulation must not be stopped for an unnecessarily long time. If the device malfunctions, remove the cuff from the arm.
- Avoid any mechanical restriction, compression or bending of the cuff line.

- Do not allow sustained pressure in the cuff or frequent measurements. The resulting restriction of the blood flow may cause injury.
- Ensure that the cuff is not placed on an arm in which the arteries or veins are undergoing medical treatment, e.g. intravascular access or therapy, or an arteriovenous (AV) shunt.
- Do not use the cuff on people who have undergone a mastectomy.
- Do not place the cuff over wounds as this may cause further injury.
- The blood pressure monitor can only be operated with batteries.
- To conserve the batteries, the monitor switches off automatically if no buttons are pressed for 3 minutes.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.



Storage and Care

- The blood pressure monitor is made up of precision electronic components. Accuracy of readings and the instrument's service life depend on careful handling.
 - You should protect the device from impact, moisture, dirt, major temperature fluctuations and direct exposure to the sun's rays.
 - Never drop the device.
 - Do not use near strong electromagnetic fields, i.e. keep it away from any radio systems and mobile phones.
 - Only ever use the cuffs provided with the monitor or original replacement cuffs. Otherwise erroneous results will be recorded.
- Do not press any buttons until the cuff is in position.
- If the instrument is not used for any length of time, we recommend removing the batteries.



Advice on batteries

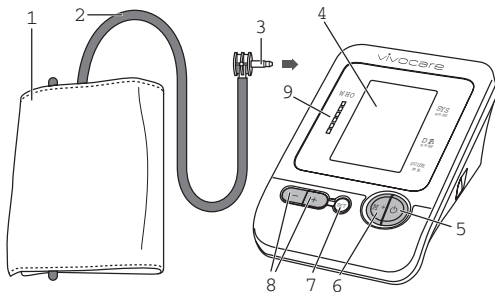
- Batteries can be fatal if swallowed. You should therefore store the batteries and products where they are inaccessible to small children. If a battery has been swallowed, call a doctor immediately.
- Batteries should not be charged or reactivated with any other means, nor should they be taken apart, thrown in the fire or short-circuited.
- Remove the batteries from the instrument if they are worn out or if you are not going to use the instrument for any length of time. This prevents any damage as a result of leakage. Always replace all the batteries at the same time.
- Never use different types of battery, battery brands or batteries with different capacities. You should preferably use alkaline batteries.



Repair and disposal

- Batteries do not belong in domestic refuse. Used batteries should be disposed of at the collection points provided.
- Never open the instrument. If these instructions are not heeded, the warranty will be null and void.
- Never attempt to repair the instrument or adjust it yourself. We can no longer guarantee perfect functioning if you do.
- Repairs may only be performed by Customer Service or authorized dealers. However, always check the batteries and replace them if necessary prior to making any complaint.
- The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

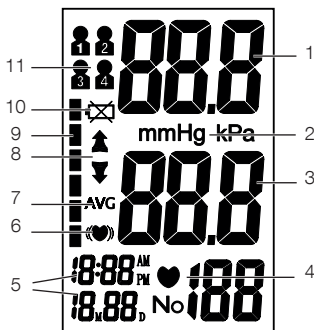
EN Unit description



1. Cuff
2. Cuff line
3. Cuff connector
4. Display
5. START/STOP button 
6. Memory button M+
7. SET button
8. Function buttons +/-
9. WHO scale

Icons in the display:

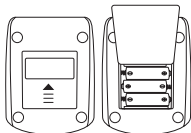
1. Systolic pressure
2. Unit in mmHg
3. Diastolic pressure
4. Pulse symbol ♥ and calculated pulse value
5. Time and date
6. Cardiac arrhythmia symbol ((♥))
7. Average values of the 3 most recent measurements – AVG
8. Pump up, release air (arrow)
9. WHO classification
10. Battery replacement symbol 
11. Symbol for users 1, 2, 3 and 4



EN Prepare measurement

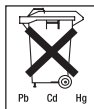
Inserting battery

- Remove the battery cover from the back of the monitor.
- Insert four AA 1.5 V alkaline batteries. Making absolutely sure that you insert them with the correct polarity as marked. Never use rechargeable batteries.
- Replace the battery cover carefully.



If 4 warning tones have been sounded and the symbol appears simultaneously on the display, it is no longer possible to perform a measurement and all batteries must be replaced. Once the batteries have been removed from the device, the time must be set again. Used batteries should not be disposed of in normal household waste. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point. You are legally obligated to do so.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Setting date and time

You should set the date and time without fail. Otherwise, you will not be able to save your measured values correctly with a date and time and to access them again later. The time is shown in 12-hour format i.e. the time from 13:00 is displayed as 01:00 PM. Proceed as follows to set the date and time:

- Confirm twice using the SET button.
- Use the + or - buttons to first set the month 1–12, and then confirm using the SET button.
- Set the day/hour/minute and confirm each using the SET button.

Press the button  to exit the settings mode.

EN Measuring blood pressure

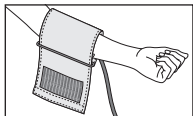
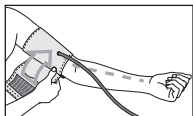
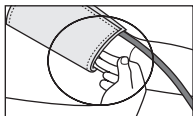
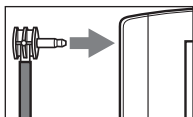
Positioning cuff

Fit the cuff round your bare left upper arm. Blood circulation in the arm should not be restricted by tight clothing or other objects.

The cuff should be placed on the upper arm so that the lower edge is 2 to 3 cm above the bend of the elbow and above the artery. The tube should be in line with the centre of the palm.

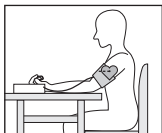
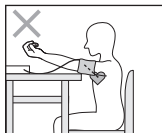
Now place the free end of the cuff snugly, but not too tightly, around the arm, and fix it with the Velcro fastener. The cuff should be fitted tight enough to allow just two fingers to fit beneath the cuff.

Insert the cuff tubing into the socket for the cuff attachment.



Important: The instrument should only be operated with the original cuff. The cuff is suitable for an arm circumference of 22 to 36 cm. A larger cuff for upper arm circumferences from 30 to 42 cm is available from retailers or the service address under order no. 162.973.

Correct posture



- Rest for approx. 5 minutes before each measurement. Otherwise there may be divergences.
- You can perform the measurement either sitting or lying down. Always make sure that the cuff is on a level with your heart.
- To carry out a blood pressure measurement, make sure you are sitting comfortably with your arms and back leaning on something. Do not cross your legs. Place your feet flat on the ground.
- In order not to distort the result, it is important to keep still during the measurement and not talk.

Select memory

Press the SET button. Select the desired storage space by pressing the -/+ function buttons. You have 4 memories with 30 spaces each to store the measurements of 4 different people separately or to separate measurements taken in the morning and at night. Confirm your selection with the button .

Measuring blood pressure

- Put on the cuff as described previously and assume the position in which you want to carry out the measurement.
- Start the measurement by holding the button . After checking the display, during which all numbers light up, the cuff pumps up automatically. Whilst the cuff is pumping up, the device already calculates measurements for estimating the necessary pump pressure. If this pressure is insufficient, the device automatically pumps more pressure.
- Then the pressure in the cuff is slowly released and the pulse is measured.
- When the measurement has been completed, the remaining air pressure is released very quickly. The pulse, the systolic and the diastolic blood pressure are displayed.
- Measuring can be cancelled at any time by pressing the button .
- If a higher pump pressure is always required, you can bypass the additional pumping process by holding the M+ button shortly after the pumping process starts until the desired cuff pressure is reached. This should be approx. 30 mmHg above the systolic value.
- The Err icon appears if it has not been possible to perform the measurement properly. Observe the section in these instructions on error messages/troubleshooting and repeat the measurement.
- The device switches off automatically after 3 minutes.

Wait at least 5 minutes before taking another measurement!

EN Evaluating results

Cardiac arrhythmia:

This instrument can identify possible cardiac arrhythmia disorders during measurement and if necessary indicates the measurement with the flashing icon. ((♥))

This may be an indicator for arrhythmia. Arrhythmia is a condition where the heart rhythm is abnormal as a result of defects in the bioelectrical system controlling the heart beat. The symptoms (omitted or premature heart beats, slow or excessively fast heart rate) may be caused, among other things, by heart disease, age, physical predisposition, excessive use of stimulants, stress or lack of sleep. Arrhythmia can only be ascertained through examination by your doctor.

The bar graph in the display and the scale on the unit indicate the range of the blood pressure which has been recorded. If the values for systolic and diastolic pressure are in two different WHO ranges (e.g. systolic in the high-normal range and diastolic pressure in the normal range) the graphic WHO classification on the unit indicates the higher range (high-normal in the example described).

Repeat the measurement if the flashing icon ((♥)) is displayed after the measurement. Please note that you should rest for 5 minutes between measurements and not talk or move during the measurement. If the icon ((♥)) appears often, please contact your doctor. Any self-diagnosis and treatment based on the test results may be dangerous. It is vital to follow your doctor's instructions.

WHO classification:

According to WHO Guidelines/Definitions and the latest findings, the test results can be classified and evaluated according to the following chart:

Range of blood pressure values	Systolic (in mmHg)	Diastolic (in mmHg)	Measure
Grade 3: Severe hypertension	> = 180	> = 110	Seek medical advice
Grade 2: Moderate hypertension	160 – 179	100 – 109	Seek medical advice
Grade 1: Mild hypertension	140 – 159	90 – 99	Have it checked regularly by doctor
High-normal	130 – 139	85 – 89	Have it checked regularly by doctor
Normal	120 – 129	80 – 84	Check it yourself
Optimal	< 120	< 80	Check it yourself

EN Saving, retrieving and deleting results

- The results of each successful measurement are stored together with date and time. With more than 30 items of measured data, the earliest items of data measured are lost.
- Use the SET button and then the +/- buttons to select the desired user memory and confirm using the button . Pressing the M+ button displays the average value AVG of the 3 most recent measurements stored in the user memory. By pressing the + button, the most recent measurements are displayed; by pressing the - button, the oldest are displayed.
- The average value AVG can only be displayed if there are 3 saved values in the respective user memory.
- To clear the memory, you must first select a user memory. Hold the SET button pressed for approx. 3 seconds. All the values in the current user memory are deleted after 3 brief beeps are output.
- If you wish to change the user memory, see "Select memory".

EN Cleaning and storing the instrument

- Clean your device and cuff carefully only with a slightly moistened cloth.
- Do not use detergents or solvents.
- On no account must you immerse the computer in water, otherwise liquid can enter it and cause damage.
- When storing the device, make sure that no heavy objects are placed on top of it. Remove the batteries. The cuff tube should not have any sharp kinks.

EN Error messages / troubleshooting

In case of faults, the Err message appears in the display. Error messages can occur when

1. inflation pressure is higher than 300 mmHg,
2. blood pressure is unusually high or low,
3. you move or talk during the measurement.

In the above cases, you must repeat the measurement. Make sure that the cuff tube is properly inserted and that you do not move or talk. Re-insert the batteries if necessary, or else replace them.

EN Specifications

Model	Guardy
Measurement method	Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
Measurement range	Cuff pressure 0 – 300 mmHg, systolic 60 – 280 mmHg, diastolic 30 – 200 mmHg, Pulse 30 – 180 beats/minute
Display accuracy	Systolic ± 3 mmHg, diastolic ± 3 mmHg, pulse ± 5 % of the value shown
Measurement inaccuracy	Max. permissible standard deviation according to clinical testing: systolic 8 mmHg /diastolic 8 mmHg
Memory	4 x 30 memory spaces
Dimensions	L 155 mm x W 110 mm x H 70 mm
Weight	Approx. 395 g (without batteries)
Cuff size	22 to 36 cm
Permissible operating conditions	+5 °C to +40 °C, < 85 % relative air humidity (non-condensing)
Permissible storage conditions	- 10 °C to + 55 °C, < 95 % relative air hu- midity, 800 –1060 hPa ambient pressure
Power supply	4 x 1,5 V  AA alkaline batteries.
Battery life	For approx. 180 measurements, depending on the blood pressure level and/or pump pressure
Accessories	Instruction for use, 4 x 1.5 V AA alkaline batteries., storage pouch
Classification	Internal supply, IPX0, no AP or APG, continuous operation, type BF applied part

Accessories	Instruction for use, 4 x 1.5 V AA alkaline batteries., storage pouch
Classification	Internal supply, IPX0, no AP or APG, continuous operation, type BF applied part

Technical information is subject to change without notification to allow for updates.

- This unit is in line with European Standard EN 60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.
- This device is in line with the EU Medical Devices Directive 93/42/EC, the "Medizinproduktegesetz" (German Medical Devices Act) and the standards EN 1060-1 (non-invasive sphygmomanometers, Part 1: General requirements), EN 1060-3 (non-invasive sphygmomanometers, Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems) and IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2 – 30: Particular requirements for the safety and essential performance of automated non-invasive blood pressure monitors).
- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully checked and developed with regard to a long useful life. If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.

FR Premières expériences

Le lecteur de tension artérielle au bras sert à la mesure non invasive et au contrôle de la tension artérielle chez l'adulte. Vous pouvez ainsi mesurer votre tension artérielle de manière simple et rapide, enregistrer les valeurs mesurées et afficher la courbe et la moyenne des valeurs mesurées. L'appareil vous prévient en cas d'arythmie cardiaque éventuelle. Les valeurs obtenues sont classées conformément aux directives de l'OMS et évaluées sur le plan graphique. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs.

FR Remarques importantes

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires :

	Attention
	Remarque Ce symbole indique des informations importantes
	Respectez les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Courant continu
	Élimination conformément à la directive européenne 2002/96/CE – DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant
	Température de stockage admissible

	Taux d'humidité admissible pour le stockage
	Protéger contre l'humidité
SN	Numéro de série
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

Remarques relatives à l'utilisation

- Mesurez toujours votre tension au même moment de la journée afin que les valeurs soient comparables.
- Avant toute mesure, reposez-vous environ 5 minutes !
- Lorsque vous devez effectuer plusieurs mesures sur une personne, patientez à chaque fois 5 minutes entre chaque mesure.
- Évitez de manger, boire, fumer ou d'exercer des activités physiques pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Effectuez une nouvelle mesure si vous avez un doute sur les valeurs mesurées.
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état-elles ne remplacent pas un examen médical! Parlez-en avec votre médecin, vous ne devez prendre aucune décision d'ordre médical sur la base de ces seules mesures (par ex. choix de médicaments et de leurs dosages) !
- N'utilisez pas le tensiomètre sur des nouveaux-nés, des femmes enceintes et les patientes atteintes de pré-éclampsie.
- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des erreurs de mesure, plus précisément des mesures imprécises. Ce problème se pose aussi en cas de tension très basse, de diabète, de troubles de la circulation et du rythme cardiaque et de frissons de fièvre ou de tremblements.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé parallèlement à un appareil chirurgical haute fréquence.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des personnes dont le périmètre du bras correspond à celui indiqué pour l'appareil.
- Veuillez noter que la fonction du membre concerné peut être entravée lors du gonflage.
- Il ne faut pas bloquer la circulation sanguine plus longtemps que nécessaire au cours de la prise de tension. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, retirez le brassard du bras.
- Évitez de presser, d'aplatir ou de plier le tuyau du brassard en le manipulant.

- Évitez des mesures trop fréquentes ou une pression continue du brassard. Elles entraînent une réduction de la circulation sanguine et constituent un risque de blessure.
- Veillez à ne pas placer le brassard sur un bras, dont les artères ou les veines sont soumises à un traitement médical, par exemple en présence d'un dispositif d'accès intravasculaire destiné à un traitement intravasculaire ou en cas de shunt artérioveineux.
- N'utilisez pas le brassard sur des personnes qui ont subi une mastectomie.
- Ne placez pas le brassard sur des plaies, son utilisation peut les aggraver.
- Vous ne pouvez utiliser le tensiomètre qu'avec des piles.
- L'arrêt automatique permet de faire passer le tensiomètre en mode économie d'énergie lorsqu'aucune touche n'est manipulée pendant un délai de 3 minutes.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.



Remarques relatives à la conservation et à l'entretien

- L'appareil de mesure de la tension artérielle est constitué de pièces électroniques, de grande précision. L'appareil doit être conservé dans un environnement approprié afin de garantir la précision des valeurs et d'optimiser la durée de vie du produit :
 - Protégez l'appareil des chocs et conservez-le à l'abri de l'humidité, de la poussière, des variations thermiques et d'une exposition directe au soleil.
 - Ne laissez pas tomber l'appareil.
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de forts champs électromagnétique. Eloignez-le des radios ou des téléphones mobiles.
 - Utilisez uniquement les brassards de rechange fournis ou d'origine. Dans le cas contraire, vous obtiendrez des valeurs mesurées erronées.
- N'appuyez pas sur les touches tant que vous n'avez pas mis le brassard.
- Au cas où vous ne vous servez pas de l'appareil pendant une longue période, nous vous recommandons de retirer les piles.



Remarques relatives aux piles

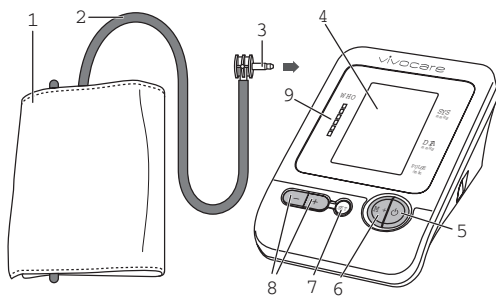
- L'ingestion de piles peut se révéler mortelle. Laissez par conséquent les piles et les produits hors de portée des jeunes enfants. Au cas où une pile a été avalée, faites immédiatement appel à un médecin.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni réactivées par d'autres méthodes ni démontées ni jetées dans le feu ni court-circuitées.
- Lorsqu'elles sont usagées ou si l'appareil ne doit pas être utilisé avant longtemps, retirez les piles de l'appareil. Vous éviterez ainsi les dommages liés aux fuites. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- N'utilisez pas des types ou des marques de piles différents et n'utilisez pas des piles d'une capacité différente. Utilisez de préférence des piles alcalines.



Remarques relatives à la réparation et à la mise au rebut

- Les piles ne sont pas des ordures ménagères. Veuillez jeter les piles usagées dans les conteneurs prévus à cet effet.
- N'ouvrez pas l'appareil. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Vous ne devez en aucun cas réparer ou ajuster l'appareil vous-même. Le cas contraire, aucun fonctionnement irréprochable n'est garanti.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord les piles et changez-les, le cas échéant.
- Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/ CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

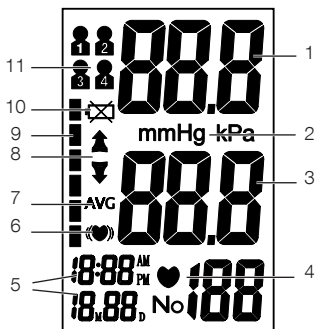
FR Description de l'appareil



1. Brassard
2. Tuyau de brassard
3. Connexion au brassard
4. Écran
5. Touche START/STOP 
6. Touche mémoire M+
7. Touche SET
8. Touches de fonction -/+
9. Échelle de l'OMS

Affichages à l'écran :

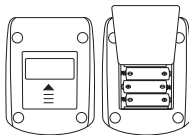
1. Pression systolique
2. Unité mmHg
3. Pression diastolique
4. Symbole pouls ♥ et valeur du pouls donnée
5. Heure et date
6. Symbole troubles du rythme cardiaque ((♥))
7. Moyennes des 3 dernières mesures AVG
8. Pompage, dégonflage (flèche)
9. Classement OMS
10. Symbole changement des piles 
11. Symbole utilisateur 1, 2, 3, 4



FR Préparation à la mesure

Mise en place des piles

- Otez le couvercle du compartiment des piles situé à l'arrière de l'appareil.
- Introduisez 4 piles alcalines AA1,5 V. Respectez impérativement la polarité marquée dans leur logement (pôles + et pôles -). N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Refermez soigneusement le couvercle du compartiment des piles.



Lorsque 4 signaux sonores sont émis et que le symbole s'affiche simultanément à l'écran, aucune mesure n'est possible et vous devez changer toutes les piles. Dès que les piles sont retirées de l'appareil, l'heure doit être de nouveau réglée. Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Éliminez-les par le biais de votre revendeur électronique ou de votre point de collecte de matières recyclables local. Vous y êtes légalement obligé(e).

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :
Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Régler la date et l'heure

Vous devez impérativement régler la date et l'heure. Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez enregistrer et récupérer correctement vos mesures avec la date et l'heure. L'heure est affichée au format 12 heures, c'est-à-dire qu'à partir de 13h, l'heure s'affiche sous la forme 01:00 PM. Pour le réglage de la date et de l'heure, veuillez procéder de la manière suivante :

- Appuyez 2 x sur la touche SET.
- Réglez d'abord le mois 1-12 avec les touches + ou - et confirmez avec la touche SET.
- Réglez le jour, l'heure, les minutes et confirmez à chaque fois avec la touche SET.

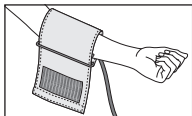
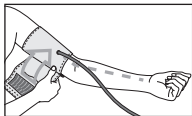
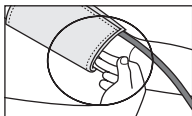
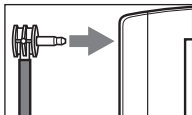
Appuyez sur la touche  pour modifier le mode de réglage.

FR Mesure de la tension artérielle

Mise en place du brassard

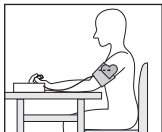
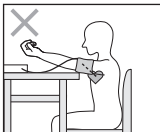
Posez le brassard autour du bras gauche nu. L'irrigation sanguine du bras ne doit pas être entravée par des vêtements trop serrés ou toute autre chose. Placez le brassard de telle sorte que son bord inférieur se situe 2 à 3 cm au-dessus du coude et au-dessus de l'artère. Le cordon doit être orienté en direction du milieu de la paume de la main. Enroulez bien l'extrémité libre du brassard autour du bras, sans trop serrer et fixez à l'aide de la bande agrippante. Le brassard devrait être suffisamment serré de sorte que deux doigts seulement peuvent passer sous le brassard.

Branchez le cordon dans la prise prévue à cet effet.



Attention : L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le brassard d'origine. Avec manchette pour tours de bras de 22 à 36 cm. Sous le numéro de commande 162.973, un brassard de taille supérieure pour le tour de bras de 30 à 42 cm peut être commandé dans les magasins spécialisés ou à l'adresse du service après-vente.

Adoption d'une posture correcte



- Avant chaque mesure, reposez-vous pendant env. 5 minutes! Cela peut sinon engendrer des écarts.
- Vous pouvez effectuer la mesure en position assise ou couchée. Quelque soit la position, veillez à ce que le brassard se trouve à la hauteur du coeur. Pour ne pas fausser le résultat, il est important de rester tranquille durant la mesure et de ne pas parler.
- Installez-vous confortablement avant de prendre votre tension. Faites en sorte que votre dos et vos bras soient bien appuyés sur le dossier et les accoudoirs. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds bien à plat sur le sol.
- Pour ne pas fausser le résultat de la mesure, il est important de rester calme pendant la mesure et de ne pas parler.

Choix de la mémoire

Appuyez sur la touche SET. Sélectionnez l'emplacement de sauvegarde souhaité en appuyant sur les touches de fonction -/+. Vous disposez de 4 mémoires à 30 emplacements de sauvegarde chacun pour enregistrer séparément les résultats mesurés de 4 personnes différentes ou pour enregistrer séparément les mesures du matin et du soir. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche .

Mesure de la tension artérielle

- Mettez le brassard, comme décrit plus haut et installez-vous dans la position dans laquelle vous voulez mesurer la pression.
- Démarrez la mesure en appuyant sur la touche  de manière prolongée. Après le contrôle de l'écran au cours duquel tous les chiffres apparaissent, le brassard se gonfle automatiquement. Pendant le gonflage, l'appareil donne déjà des valeurs de mesure servant à évaluer la pression de gonflage nécessaire. Si cette pression ne suffit pas, l'appareil continue automatiquement de pomper.
- Ensuite le brassard se dégonfle lentement et le pouls est saisi.
- La mesure terminée, l'air restant encore dans le brassard s'échappe très rapidement. Le pouls, la pression systolique et diastolique sont affichés.
- Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur la touche .
- Si une pression de gonflage supérieure est nécessaire, vous pouvez éviter le regonflage en maintenant la touche M+ enfoncée juste après le début du gonflage, jusqu'à ce que la pression de brassard souhaitée soit atteinte. Celle-ci doit se situer à env. 30 mmHg au-dessus de la valeur systolique.
- Le symbole Err s'affiche lorsque la mesure n'a pas pu être effectuée correctement. Consultez le chapitre Message d'erreur/ suppression des erreurs dans le présent mode d'emploi et recommencez la mesure.
- L'appareil s'éteint automatiquement après env. 3 minutes.

Attendez au moins 5 minutes avant de faire une nouvelle mesure.

FR Evaluation des résultats

Arythmies cardiaques:

Pendant la mesure, cet appareil peut identifier une arythmie cardiaque éventuelle. Le cas échéant, après la mesure, le symbole (♥) s'affiche. Ce symbole peut indiquer une arythmie. L'arythmie est une pathologie lors de laquelle, du fait de défauts dans le système bioélectrique commandant les battements du cœur, le rythme

cardiaque est anormal. Les symptômes (battements du cœur anarchiques ou précoces, pouls lent ou trop rapide) peuvent entre autres être dus à des maladies cardiaques, à l'âge, à une prédisposition corporelle, à une mauvaise hygiène de vie, au stress ou au manque de sommeil. L'arythmie ne peut être décelée que par une consultation médicale.

Si le symbole (♥) s'affiche à l'écran après la mesure, recommencez la mesure. Veillez à vous reposer pendant 5 minutes et à ne pas parler ni bouger pendant la mesure. Si le symbole

(♥) apparaît souvent, veuillez consulter votre médecin. Tout auto-diagnostic ou toute auto-médication découlant des résultats mesurés pourra se révéler dangereux. Respectez impérativement les indications de votre médecin.

Classe OMS:

Conformément aux directives/définitions de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et selon les toutes dernières connaissances, les résultats mesurés peuvent être classés et évalués selon le tableau ci-après. Si la valeur de systole et de diastole figure dans deux plages OMS différentes (par exemple systole dans la plage « Elevée à normale » et diastole dans la plage « Normale »), la répartition graphique de l'OMS sur l'appareil vous montre toujours la plage la plus élevée, c'est-à-dire pour l'exemple décrit « Elevée à normale ».

Plage des valeurs de tension artérielle	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Mesure
Niveau 3 : forte hypertension	> = 180	> = 110	Consultez un médecin
Niveau 2 : hypertension moyenne	160 – 179	100 – 109	Consultez un médecin
Niveau 1 : légère hypertension	140 – 159	90 – 99	Surveillance médicale régulière
Elevée à normale	130 – 139	85 – 89	Surveillance médicale régulière
Normale	120 – 129	80 – 84	Contrôle individuel
Optimale	< 120	< 80	Contrôle individuel

FR Enregistrement, appel et suppression des valeurs mesurées

- Les résultats de chaque mesure réussie sont enregistrés avec la date et l'heure. En présence de plus de 30 données mesurées, les données les plus anciennes sont supprimées.
- Avec la touche SET puis avec les touches -/+, sélectionnez la mémoire utilisateur souhaitée et confirmez avec la touche. En appuyant sur la touche M+, la moyenne AVG des trois dernières mesures enregistrées dans la mémoire utilisateur s'affiche. Lorsque vous appuyez sur la touche +, le dernier résultat mesuré s'affiche. Lorsque vous appuyez sur la touche -, le plus ancien s'affiche.
- La moyenne AVG peut uniquement être affichée à partir de 3 valeurs enregistrées dans la mémoire utilisateur correspondante.
- Pour effacer la mémoire, sélectionnez d'abord la mémoire utilisateur. Maintenez la touche SET enfoncée pendant env. 3 secondes. Toutes les valeurs de la mémoire utilisateur actuelle sont supprimées après 3 brefs signaux sonores.
- Si vous voulez modifier la mémoire utilisateur, reportez-vous au chapitre « Choix de la mémoire ».

FR Nettoyage et rangement de l'appareil

- Nettoyez l'appareil et le brassard en douceur à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- N'utiliser ni produits nettoyeurs, ni solvants.
- Ne tenir en aucun cas l'appareil sous l'eau, car du liquide rentrerait dans l'appareil et l'endommagerait.
- Quand vous conservez l'appareil, ne posez pas d'objets lourds sur celui-ci. Sortez les piles. Le tuyau flexible du brassard ne doit pas être plié sous un angle fermé.

FR Message d'erreur /suppression des erreurs

En présence d'erreurs, le message d'erreur Err s'affiche à l'écran. Des messages d'erreur peuvent apparaître quand

1. la pression de gonflage est supérieure à 300 mmHg,
2. la tension artérielle mesurée est exceptionnellement élevée ou basse.
3. vous bougez ou vous parlez pendant la mesure.

Dans tous ces cas, recommencez la mesure. Veillez à ce que le flexible du brassard soit bien raccordé et veillez à ne pas bouger ni parler. Si nécessaire, remettez les piles en place ou remplacez les piles.

FR Fiche technique

Modèle	Guardy
Mode de mesure	Mesure de la tension artérielle au bras, oscillométrique et non invasive
Plage de mesure	Pression du brassard 0 – 300 mmHg, systolique 60 – 280 mmHg, diastolique 30 – 200 mmHg, Pouls 30 – 180 battements/mn
Précision de l'indicateur	Systolique ± 3 mmHg, diastolique ± 3 mmHg, Pouls ± 5 % de la valeur affichée
Incertitude de mesure	Écart type max. admissible selon des essais cliniques : systolique 8 mmHg / diastolique 8 mmHg
Mémoire	4 x 30 emplacements d'enregistrement
Dimensions	L 155 mm x l 110 mm x H 70 mm
Poids	Environ 395 g (sans piles)
Taille du brassard	De 22 à 36 cm
Conditions de fonctionnement admissibles	De +5 °C à +40 °C, humidité relative de < 85 % (sans condensation)
Conditions de stockage admissibles	De - 10 °C à + 55 °C, humidité relative de < 95 %, pression ambiante de 800 – 1060 hPa
Alimentation électrique	4 x 1,5 V  piles alcalines AA.
Durée de vie des piles	Environ 180 mesures, selon le niveau de tension artérielle ainsi que la pression de gonflage
Accessoires	Mode d'emploi, 4 x piles alcalines AA 1,5 V, Pochette de rangement
Classement	Alimentation interne, IPX0, pas d'AP ni d'APG, utilisation continue, appareil de type BF

Des modifications pourront être apportées aux caractéristiques techniques sans avis préalable à des fins d'actualisation.

- Cet appareil est conforme à la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.
- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42/ EC sur les produits médicaux, à la loi sur les produits médicaux ainsi qu'aux normes européennes EN1060-1 (tensiomètres non invasifs, partie 1 : exigences générales), EN1060-3 (tensiomètres non invasifs, partie 3 : exigences complémentaires sur les tensiomètres électromécaniques) et EC80601-2-30 (appareils électromédicaux, partie 2 – 30 : exigences particulières pour la sécurité et les performances essentielles des tensiomètres non invasifs automatiques).
- La précision de ce tensiomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des données précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.

RU Ознакомление

Аппарат для измерения кровяного давления в плечевой артерии служит для неинвазивного измерения и контроля артериального давления у взрослых пациентов. С его помощью Вы можете быстро и просто измерять Ваше кровяное давление, вводить в память результаты измерений и показывать изменения и средние значения давления. Вы будете предупреждены при возможно имеющихся нарушениях ритма сердца. Результаты измерений классифицируются согласно директивам ВОЗ и подвергаются графическому анализу. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей.

RU Важные указания



Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!
	Указание Отмечает важную информацию
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Аппликатор типа BF
	Постоянный ток
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
	Допустимая температура хранения

	Допустимая влажность воздуха при хранении
	Хранить в сухом месте
SN	Серийный номер
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG

Указания по применению

- Для сравнительного анализа данных всегда измеряйте свое артериальное давление только в определенные часы.
- Отдыхайте в течение 5 минут перед каждым измерением!
- При проведении нескольких сеансов измерения у одного пользователя интервал между измерениями должен составлять 5 минут.
- За 30 минут до измерения следует воздерживаться от приема пищи и жидкости, курения или физических нагрузок.
- При наличии сомнений относительно полученных результатов повторите измерение.
- Полученные Вами самостоятельно результаты измерений носят исключительно информативный характер и не могут заменить медицинского обследования! Обсудите результаты Ваших измерений с врачом, но ни в коем случае не принимайте самостоятельных решений относительно лечения (например, по использованию лекарств и их дозировке), опираясь на них!
- Не используйте прибор для измерения артериального давления у новорожденных детей, беременных женщин и у пациенток с преэклампсией.
- Заболевания системы кровообращения могут привести к неправильным результатам измерения или снижению точности измерения. Погрешности в результатах измерения также возможны при пониженном артериальном давлении, диабете, нарушениях кровоснабжения и сердечного ритма, при ознобе или дрожи.
- Не используйте прибор для измерения артериального давления вместе с высокочастотным хирургическим прибором.
- Применяйте прибор только для лиц с обхватом плеча, предусмотренным параметрами прибора.
- Обратите внимание на то, что во время накачивания может быть нарушена подвижность соответствующей части тела.
- Во время измерения кровяного давления не допускается прерывание циркуляции крови на длительное время. При сбое в работе прибора снимите манжету с руки.

- Избегайте механического сужения, сдавливания или сгибания шланга манжеты.
- Избегайте длительного давления в манжете и частых измерений. Нарушение кровообращения может привести к повреждениям.
- Убедитесь в том, что к кровеносным сосудам руки, на которую накладывается манжета, не подсоединено медицинское оборудование (через внутрисосудистый доступ, артериовенозный шунт или при внутрисосудистой терапии).
- Не используйте манжету у лиц с ампутированной грудью.
- Во избежание дальнейших повреждений не кладите манжету поверх ран.
- Питание прибора производится исключительно от батареек.
- Прибор для измерения артериального давления отключается автоматически, если в течение 3 минут не была нажата ни одна кнопка, это происходит для экономии энергии батареек.
- Допускается использование прибора только в целях, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или неправильным использованием прибора.



Указания по хранению и уходу

- Аппарат состоит из прецизионных и электронных узлов. Точность результатов измерений и срок службы аппарата зависят от тщательности обращения:
 - Предохраняйте прибор от ударов, действия влаги, грязи, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
 - Не допускайте падений прибора.
 - Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например, вблизи радиоаппаратуры или мобильных телефонов.
 - Используйте только входящие в объем поставки или оригинальные запасные манжеты. В противном случае получаются неверные результаты измерений.
- Не нажимать на кнопки, пока не надета манжета.
- Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, рекомендуется вынуть батарейки.



Указания в отношении батареек

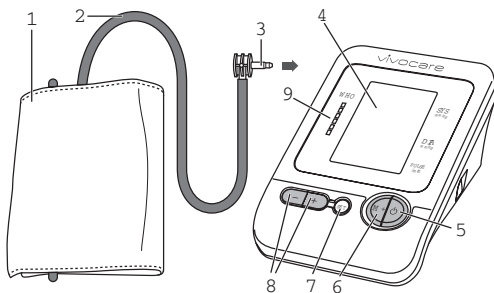
- Проглатывание батареек может приводить к опасности для жизни. Поэтому храните батарейки и изделия в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарейки незамедлительно обратитесь к врачу.
- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Вытащите батарейки из аппарата, если они разряжены или если Вы длительное время не пользуетесь прибором. Таким образом Вы предотвращаете ущерб, который может быть вызван вылившимся электролитом. Всегда заменяйте все батарейки одновременно.
- Не используйте батарейки различных типов, марок или батарейки с различной емкостью. Преимущественно используйте щелочные батарейки.



Указания по ремонту и утилизации

- Батарейки запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Утилизируйте использованные батарейки через соответствующий пункт сбора отходов.
- Не открывайте прибор. Несоблюдение ведет к потере гарантии.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать или регулировать прибор. В этом случае больше не гарантируется безупречность работы.
- Ремонт разрешается выполнять только службе технического обеспечения фирмы или авторизованным сервисным организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейки и, при необходимости, замените их.
- Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

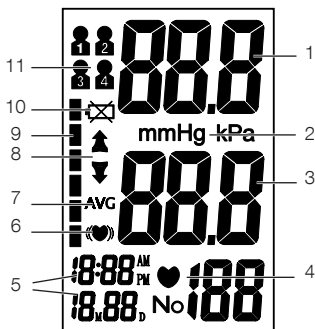
RU Description de l'appareil



1. Манжета
2. Шланг манжеты
3. Штекер манжеты
4. Дисплей
5. Кнопка START/STOP
6. Кнопка сохранения M+
7. Кнопка SET
8. Функциональные кнопки -/+
9. Шкала ВОЗ

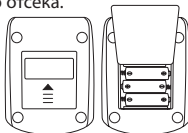
Индикация на дисплее:

1. Систолическое давление
2. Единица «мм ртутного столба»
3. Диастолическое давление
4. Символ пульса  и измеренное значение пульса
5. Время и дата
6. Символ нарушений сердечного ритма ()
7. Средние значения последних 3 измерений частоты сердечных сокращений (AVG).
8. Накачивание, выпускание воздуха (стрелка)
9. Градация ВОЗ
10. Символ индикации смены батарейки 
11. Символ для пользователя 1, 2, 3, 4



Установка батареек

- Снимите крышку с батарейного отсека на задней стенке аппарата.
- Установите 4 алкалиновых батареек типа AA 1,5 В. Следите за тем, чтобы батарейки были вставлены с соблюдением полярности. Заряжаемые аккумуляторные батареи использовать нельзя.
- Аккуратно закройте крышку батарейного отсека.



Если раздаются 4 звуковых сигнала и одновременно на дисплее появляется символ , измерение больше невозможно, необходимо заменить все батарейки. После извлечения батареек время необходимо устанавливать заново. Использованные батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Утилизируйте их через специализированный магазин электрооборудования или местный пункт сбора вторсырья. Вы обязаны делать это по закону.

Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:

Pb = в батарейке содержится свинец,

Cd = в батарейке содержится кадмий,

Hg = в батарейке содержится ртуть.



Настройка даты и времени

Вам необходимо установить дату и время. Только так Вы сможете правильно сохранять в памяти измеренные Вами значения с датой и временем и затем выводить их на экран. Время отображается в 12-часовом формате, т.е. время после 13:00 часов отображается как 01:00 PM. Настройка даты и времени производится следующим образом:

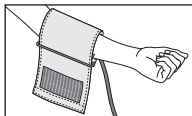
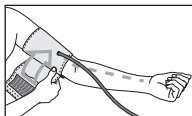
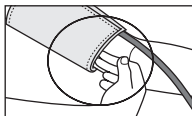
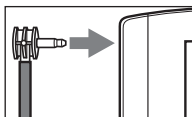
- Подтвердите, дважды нажав на кнопку SET.
- Сначала с помощью кнопок + или - установите месяц (1–12), затем подтвердите нажатием кнопки SET.
- Настройте день/час/минуты, каждый раз подтверждая настройку кнопкой SET.

Нажмите на кнопку , чтобы выйти из режима настройки.

RU Измерение кровяного давления

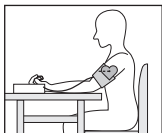
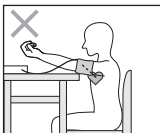
Наложить манжету

Наденьте манжету на обнаженное левое предплечье. Примите меры, чтобы слишком тесные элементы одежды или что-либо иное не нарушало нормальное кровообращение на руке. Манжета должна быть помещена на предплечье так, чтобы нижняя ее кромка была на 2 – 3 см выше локтевого сгиба и располагалась над артерией. Соединительная трубка должна показывать в направлении середины ладони. Заверните свободный конец манжеты плотно, но не слишком, вокруг руки и зажмите замок на липучках. Манжета должна прилегать к руке настолько плотно, чтобы под нее можно было продеть не больше двух пальцев. Наденьте теперь соединительную трубку манжеты на штуцер манжеты.



Внимание! Эксплуатация прибора допускается только с оригинальной манжетой. Данная манжета пригодна для руки с окружностью от 22 до 36 см. Под номером 162.973 можно заказать манжету большего размера (для окружности руки от 30 до 42 см) в специализированном магазине или по адресу сервисной службы.

Принять правильное положение



- Перед каждым измерением расслабляйтесь в течение около 5 минут! В противном случае возникают неточности измерения.
- Измерения можно проводить в положении сидя или в положении лежа. Следите при этом, чтобы манжета находилась на уровне сердца.
- Для измерения кровяного давления займите удобное положение сидя. Спина и руки должны иметь опору. Не скрещивайте ноги. Поставьте ступни ровно на пол.
- Чтобы не исказить результаты измерения, следует вести себя во время измерения спокойно и не разговаривать.

Выбор ЗУ

Нажмите кнопку SET. Выберите желаемую ячейку памяти нажатием функциональных кнопок -/+ . Имеется 4 памяти с 30 ячейками памяти в каждой, чтобы можно было раздельно сохранить результаты измерения для четырех человек или утренние и вечерние измерения. Подтвердите выбор нажатием кнопки .

Выполнить измерение кровяного давления

- Наденьте манжету, как было описано выше, и примите положение, в котором будет проводиться измерение.
- Начните процедуру измерения, нажимая на кнопку  длительное время. После проверки дисплея, при которой должны гореть все цифры, манжета автоматически накачивается. Во время накачивания прибор определяет значения измерения, которые служат для оценки требуемого давления накачивания. Если этого давления недостаточно, прибор автоматически увеличит его.
- После этого давление в манжете медленно опускается и измеряется пульс.
- По окончании измерения остаточное давление воздуха быстро понижается. Появляются показания частоты пульса, систолического и диастолического кровяного давления.
- Измерение можно в любой момент прервать нажатием кнопки .
- Если принципиально требуется более высокое давление накачивания, то можно обойтись без дополнительной подкачки, если сразу после начала процедуры накачивания нажать и удерживать кнопку M+, пока не будет достигнуто требуемое давление в манжете. Оно должно превышать систолическое давление примерно на 30 мм ртутного столба.
- Пиктограмма Err появляется, если измерение не может быть выполнено должным образом. Прочтите главу «Сообщения о неисправностях/Устранение неисправностей» в данной инструкции и повторите измерение.
- Прибор автоматически выключится примерно через 3 минуты.

Перед проведением нового измерения следует выждать не менее 5 минут!

Нарушения сердечного ритма:

Данный аппарат может во время измерения идентифицировать возможные нарушения сердечного цикла и в подобном случае указывает на это пиктограммой. Это может служить индикатором аритмии. Аритмия – это заболевание, при котором сердечный ритм нарушается из-за пороков в биоэлектрической системе, которая управляет сердечными сокращениями. Симптомы (пропущенные или преждевременные сердечные сокращения, медленный или слишком быстрый пульс) могут вызываться, среди прочего, заболеваниями сердца, возрастом, физиологической предрасположенностью, чрезмерным употреблением тонизирующих и возбуждающих продуктов, стрессом или недосыпанием. Аритмия может быть обнаружена только при обследовании врачом. Повторите измерение, если пиктограмма появляется на дисплее после измерения. Учтите, что перед измерением Вы должны 5 минут отдохнуть, а во время измерения не должны говорить и двигаться. Если пиктограмма появляется часто, обратитесь к врачу. Самодиагностика и самолечение на основании результатов измерений могут быть опасными. Обязательно выполняйте указания врача. Согласно директивам/определения Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и новейшим исследованиям результаты измерений можно классифицировать и оценить, как указано в нижеследующей таблице.

Классификация ВОЗ:

Согласно директивам/определения Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и новейшим исследованиям результаты измерений можно классифицировать и оценить, как указано в нижеследующей таблице. в диапазоне «Нормальное»), то график в аппарате всегда указывает более высокий диапазон, в описанном примере – «Высокое нормальное».

Диапазон значений артериального давления	Систола (в мм рт. ст.)	Диастола (в мм рт. ст.)	Мера
Уровень 3: сильная гипертония	≥ 180	≥ 110	Обратиться к врачу
Уровень 2: гипертония средней тяжести	160 – 179	100 – 109	Обратиться к врачу
Уровень 1: легкая гипертония	140 – 159	90 – 99	Регулярный контроль у врача
Высокое нормальное	130 – 139	85 – 89	Регулярный контроль у врача
Нормальное	120 – 129	80 – 84	Самоконтроль
Оптимальное	< 120	< 80	Самоконтроль

RU Сохранение, вызов и удаление результатов измерения

- Результаты каждого успешного измерения сохраняются в памяти вместе с датой и временем. При более чем 30 результатах самый старый результат переписывается.
- Выберите с помощью кнопки SET и затем кнопок +/- желаемую ячейку памяти и подтвердите выбор нажатием кнопки . Если нажать кнопку M+, отобразится среднее значение частоты сердечных сокращений (AVG) из последних 3 сохраненных в данной пользовательской памяти измеренных значений. При нажатии кнопки + отображаются последние результаты измерения, при нажатии кнопки - самые ранние.
- Среднее значение частоты сердечных сокращений (AVG) может отображаться только при наличии 3 и более сохраненных значений в соответствующей пользовательской памяти.
- Чтобы очистить память, выберите сначала пользовательскую память. Удерживайте кнопку SET нажатой в течение примерно 3 секунд. Все значения в выбранной пользовательской памяти будут удалены после 3 коротких звуковых сигналов.
- Если Вы хотите сменить пользовательские ячейки, то соблюдайте указания, приведенные в разделе «Выбор Зу».

RU Очистка и хранение прибора

- Осторожно очистите прибор и манжету слегка смоченной тряпкой.
- Запрещается использование чистящих средств или растворителей.
- Не допускайте попадание прибора в воду, т.к. в результате в него может проникнуть жидкость и повредить прибор.
- При хранении аппарата на него нельзя ставить тяжелые предметы. Запрещается сильно перегибать соединительную трубку манжеты.

RU Сообщения о неисправностях/ Устранение неисправностей

При неисправностях на дисплее появляется сообщение Err. Сообщения о неисправностях могут появляться, если

1. давление накачивания превышает 300 мм рт. ст.,
2. значение артериального давления необычно высокое или низкое,
3. во время измерения Вы двигаетесь или разговариваете.

В этих случаях повторите измерение. Следите за тем, чтобы шланг манжеты был правильно вставлен и чтобы Вы не двигались и не разговаривали. При необходимости, заново установите батарейки или замените старые.

RU Технические данные

Модель	Guardy
Метод измерения	Осциллометрическое, неинвазивное измерение кровяного давления на плече
Диапазон измерений	Давление в манжете 0 – 300 мм рт. ст., для систолического 60 – 280 мм рт. ст., для диастолического 30 – 200 мм рт. ст., Пульс 30 – 180 ударов/мин.
Точность индикации	± 3 мм рт. ст. для систолического, ± 3 мм рт. ст. для диастолического, пульс ± 5 % от определяемого значения
Надежность измерений	максимально допустимое стандартное отклонение по результатам клинических испытаний: 8 мм рт. ст. для систолического / 8 мм рт. ст. для диастолического давления
Память	4 x 30 ячеек памяти
Размеры	Д 155 мм x Ш 110 мм x В 70 мм
Вес	Примерно 395 г (без батареек)
Размер манжеты	от 22 до 36 см
Доп. условия эксплуатации	от +5 °C до +40 °C, < 85 % при относительной влажности воздуха (без образования конденсата)
Доп. условия хранения	от - 10 °C до + 55 °C, < 95 % при относительной влажности воздуха, 800 – 1060 гПа давления окружающей среды
Электропитание	4 x 1,5 В  батарейки типа AA
Срок службы батареек	Для ок. 180 измерений, в зависимости от высоты кровяного давления или давления накачивания
Принадлежности	Инструкция по применению, 4 x 1,5 В батарейки типа AA, Сумка для хранения
Классификация	Внутренне обеспечение, IPX0, без AP или APG, продолжительное использование, аппликатор типа BF

В связи с развитием продукта компания оставляет за собой право на изменение технических характеристик без предварительного уведомления

- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.
- Прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/ ЕС о медицинском оборудовании, закона о медицинском оборудовании, а также европейских стандартов EN1060-1 (неинвазивные приборы для измерения артериального давления, часть 1: общие требования) и EN1060-3 (неинвазивные приборы для измерения артериального давления, часть 3: дополнительные требования к электромеханическим системам измерения артериального давления) и IEC80601-2-30 (медицинские электрические приборы, часть 2 – 30: особые предписания по обеспечению безопасности, включая основные особенности производительности автоматизированных неинвазивных приборов для измерения артериального давления).
- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести медицинскую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

KU Taybetiyên amûrê

Amûra tansiyonê ya di tîpa mil de, jibo nîrxên tansiyona di damara xwînber a berdaran de, bi awayeke ne-invaziv bipîve û bişopîne alîkariyê bike tê bikaranîn. Bi vê amûrê re, hûn dikarin tansiyona xwe bi awayekî bi lez û rihet bipîvin, nîrxên pîvandinan tomar bikin û seyyara nîrxên pîvandinan û navîniya wan bidin pêşandayin. Her wekî din, ev amûr, lêdana dilê we di rewşeke xirab de be, dê we hişyar bike. Nîrxên têne destnîşankirin, li gor standartên RTC'ê (Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê) têne dabeşkirin û weke grafîkî têne nîrxandin.

KU Rêwerzên girîng



Ravekirina nîşanan

Li ser amûrê, rêbera bikaranînê ya aksesûaran, ambalajê û etiketa modelê, nîşanên li jêr hatine nivîsîn têne bikaranîn.

	Baldarî
	Têbînî Têbîniyên jibo agahiyên girîng
	Ji kerema xwe re rêbera bikaranînê bidin ber çavan.
	Parçeyê bi peyikandina di tîpa "BF" de
	Herka dirust
	Divê li gor guncaniya rêwerza 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) a YE'ê (Yekîtiya Ewropa) ya derheq amûrên bi elektrîk û elektronîk yê kevn ji dest bê derxistin/avêtin.
	Hiberîner
	Vesînorkirina germayiyê

	Hêwiya jibo depokirinê tê pêşniyarkirin
	Ji hêwiye biparêzin
SN	HR (SN) Hejmara rêzeyê
	Nîşana CE1984 CE, guncaniya bi şertên bingeh yê rêwerza 93/42/TCY a jibo amûrên bijîşkî bi belge dike.

Agahiyên derheq bikaranînê

- Jibo hûn nîrxên pîvandînan xwe bikaribin bidine ber hev, tansiyona xwe her roj di heman saetê de bipîvin.
- Beriya her pîvandîna herî kêrêm nêzî 5 xulekan rawestin!
- Ger hûn bixwazin ku ji kesekî ji carekê zêdetir pîvandînan bigirin, di navbera her pîvandîna de herî kêrêm 5 xulekan rawestin.
- Beriya pîvandîna herî kêrêm bi 30 xulekan divê tu tişt neyê xawrin, neyê vexwarin, cîgare neyê kişandin an jî hîndariyên fîzîkî neyên kirin.
- Ger hûn ji nîrxên hatine bidestxistin bi şik bin, pîvandîna dubare bikin.
- Nîrxên pîvandînan yên ku ji aliyê we ve hatine destnîşankirin, bitenê jibo armanca agahîdayînê ye û cihê mûyaneya ji aliyê bijîşkî we ve hatiye kirin nagire. Nirxa pîvandîna xwe bi bijîşkî xwe re parvebikin û tu car li gorî ji nîrxê we bi xwe bidestxistiye tevnegerin û derheq tendurîstiya xwe tu biryaran nedin (Mînak; derman û dozaja wê)!
- Amûra tansiyonê li ser pitikên nû çêbûne, jinên ducanî û nexweşên “preeklampsî” yê (di pêvajoya ducantiyê de hilkişîna tansiyonê ya bêsedem) bikar neynin.
- Rewşeke weke nexweşiyên dil û pergala fetla/gera xwînê li dar be, dikare pîvandîna şaş pêk bînin an bandora neyênî li dirustiya pîvandîna bibe. Ev di heman demê de dikare di rewşên weke tansiyona biçûk, diyabet/nexweşiya şekir, fetla/gera xwînê, nexweşiyên rîtmîka dil û nobetên ricifînê an jî di rewşa ricifînê de dikare derkeve holê, pêk bibe.
- Amûra pîvandîna tansiyonê, bi amûreke ameliyatî ya xwedî frekanseke bilind re divê neyê bikaranîn.
- Vê amûrê, bitenê li ser kesên ku berfirehiya jora milê wan di guncaniya pîvanê hatine diyarkirin de bin bikaribînin.
- Di dema nepixandinê de, bidin ber çav ku di leбата ev amûr li ser tê xebitandin de dikare astengiya tevgerê/bikaranînê pêk bibe.
- Fetla/gera xwînê, divê ji demê jibo pîvandîna tansiyonê pêwîst e zêdetir neyê astengkirin. Dema amûr di rewşeke şaş bixebite, kafê ji milê xwe vekin/derbixin.
- Bergiriya asêmayîna mekanîk a xortoma kafê, perçiqandîna wê an jî tewandîna wê bikin.
- Bergiriya di kafê de, bi awayeke berdehamî hebûna pestoyê bikin û pîvandîna pîr bi dû hev de nekin. Ji ber vê yekê, fetla xwînê dikare bê astengkirin û ev jî dikare bibe sedema birîndarbûnan.

- Kafê, bi milekî ku damarê wê ya xwînber an jî ya xwînhêner di pêvajoyeke dermankirina bijîşkî de ye ve girênedin. Mînak; têketina întrovaskuler, dermankirina întrovaskuler an jî arterîovenoz (A-V-) bypass.
- Kafê, bi milê nexweşên ku amputasyona pêsirê kirine ve pêvenekin.
- Kafê li ser birînan bicihnekin, berevajî vê dikare birîndarbûnên din pêk bên.
- Amûra pîvandina tansiyonê hûn dikarin bitenê bi pîlan bixebitînin.
- Girtina xweber a amûra pîvandina tansiyonê, jibo paşrojmendiya pîlan bêne kirin, bi awayê ku heta 3 xulekan pêl tu bişkovka wê neyê kirin dê pêk bê.

Agahiyên derheq lênerîne û hilanîne

- Amûra pîvandina tansiyonê ji parçeyên elektronîk û hestiyar pêk tê. Hestiyariya nixên wê yê pîvandîne û temenê wê ya bikaranîne, giredayî bikaranîna wê ya bi baldarî ye:
 - Amûrê ji derban, ji hêwiyê, ji qirêjê, ji guherînen germayîyê yên zêde ji hev cuda û ji tava rasterast lê bide biparêzin.
 - Amûrê nexin erdê.
 - Amûrê li nêzî nêvengên ji aliyê elektromanyetîk ve bi hêz bikarneynin û ji pergala radyoyê an jî ji telefonên desta li dûr bigirin.
 - Bitenê kafên yêdek yê bi amûrê re hatine dayin an jî yê orjînal bikarbin. Berevajî vê, dikare nixên şaş ên pîvandîne bêne bidestxistin.
- Heta ku kaf bi amûrê ve neyê pêvekirin, pêl bişkovkan nekin.
- Ger amûrê dê demeke dirêj neyê bikaranîn, pîlan jê derbixin.

Agahiyên derheq pîlan

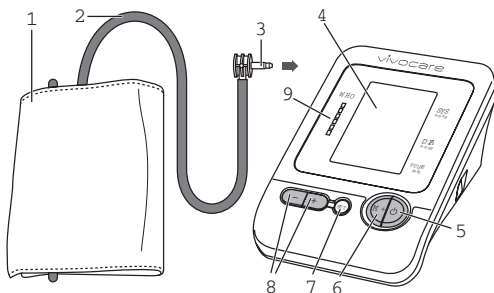
- Ger pîl bêne daqurtandin, dikare bibe xetereya jiyandî, Ji ber vê yekê, pîlan û parçeyên din, li cihên ku zarok nekaribin xwe bigihîninê hilînin. Ger pîl bêne daqurtandin divê tavilê piştgiriya bijîşkî bê daxwazkirin.
- Pîl divê neyên şarjkirin/dagirtin an jî bi tu rêbazên din ew nêyên aktîfkirin/kartêkerkirin, parçeyên wê ji hev neyên vekirin, neyê avêtin a nav agir û neyên kurtevedorkirin.
- Dema hêza pîlan xelas bibe an jî hûn dê amûrê demeke dirêj bikarneynin, pîlan ji amûrê derbixin. Bi vî awayî hûn dê bergiriya xesarên ku dikarin ji ber herikîna pîlan pêk bên bikin. Tev pîlan her tim bi hev re biguherin. Pîlên ji hev cuda, markeyên ne ji hev an jî pîlên ne di hêza hev de ne bikarneynin. Pîlên alkafî bikarbin.



Agahiyên derheq selihandinê/tamîrkirinê û ji dest derxistinê/avêtinê

- Lûtfen cihazî Ûlkenizde bulunan yerel ATIK YÖNETMELİĞİ kapsamında elden çıkartınız. Elden çıkarmayla ilgili diğer sorularınızı, elden çıkarmadan sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz
- Pîl ne avêtîyên malî ne. Pîlên hatine bikaranîn û divên bêne avêtin, ji kerema xwe re radeştî navendên komkirina avêtîyan bikin.
- Amûrê venekin. Ger amûr bê vekirin, dê ji çarçoveya garantiyê derkeve.
- Selihandina amûrê hûn xwe bi xwe nekin an jî eyar nekin. Berevajî vê, xebitîna amûrê ya birêkûpêk nayê garantîkirin.
- Kirariyên tamîrkirinê, dikare bitenê ji aliyê servîsa kiriyaran an jî firoşerên destûrmend ve bêne kirin. Lê belê, beriya birina wê ya her servîsê, pîlan venêran bikin û pêdivî pê hebe wan biguherin.
- Ji kerema xwe re, amûrê, li gor RÊVEBERNAMEYA AVETIYAN ya herêmî biavêjin. Pirsên jibo agahiyên din ên derheq avêtinê, hûn dikarin ji navendên ku ji avêtîyan berpîrsiyar in bikin.

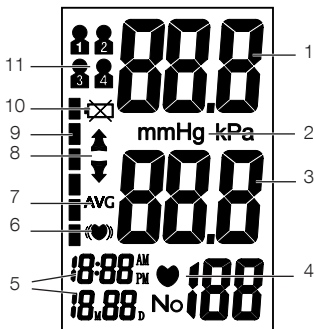
KU Ravekirina amûrê



1. Kaf
2. Xortoma kafê
3. Fişa kafê
4. Ekran
5. Bişkovka DESTPÊK/RAWESTIN
6. Bişkovka bîrê M+
7. Bişkovka SET
8. Bişkovkên erkan/fonksiyonan -/+
9. Penjeya/Skalaya RTC'ê (Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê)

Bernîşaneyên li ser ekranê:

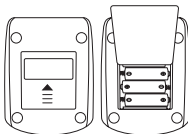
1. Tansiyona mezin (pestoya sîstolîk)
2. Yeke/unîte mmHg
3. Tansiyona biçûk (pestoya diyastolîk)
4. Nîşana lêdana dil û nirxa lêdana dil ya hate pîvandin
5. Saet û mêjû
6. Nîşana bêrêkûpêkiya rîtma dil
7. Nirxa navînî ya 3 pîvandînên dawî AVG
8. Nepixandina bi hewayê, valakirina hewayê (Ok)
9. Derecekirina/Radekirina RTC'ê (Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê)
10. Nîşana guhertina pîlan 
11. Nîşana jibo bikaranîner 1, 2, 3, 4



KU Amadeyiya jibo pîvandîne

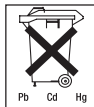
Bicîhkirina pîlan

- Devîka beşa pîlan ya li aliyê pişta amûra pîvandîne ye vekin.
- Çar pîlên 1,5 V tîp AA (LR06 tîpa alkalîn), di beşa pîlan de bicîhbikin. Teqez, bi baldariya awayê ku salîsê pîlan dê li gor nîşanên wan dirust be pêvebikin/bicîhbikin. Pîlên ku dikarin bêne şarjkirin/dagirtin bîkarneynin.
- Devîka beşa pîlan bi awayekî baldar ji nû ve bigirin.



Ger 4 dengên akûstîk ên hişyarkirîne bêne bihîstin û di heman demê de li ser ekranê jî nîşana wan xuyanî bibe, ev tê wateya ku êdî pîvandîne nekare bê kirin û tev pîl divên bêne guhertin. Bi dû derxistina pîlan ya ji amûrê re divê saet ji nû ve bê eyrakirin. Pîlên xelas-bûyî, divê bi avetiyên malî re neyên avêtin. Van pîlan, radestî firoşgeha amûrên elektronîk an jî navenda avetiyên heja a herêmî bikin. Pêkanîna vê jibo we weke zagonî pêwîst e.

Têbînî: Ev nîşane, li ser pîlên di nava xwe de dargîngên bi xetere dihewînin dabîn dibe: Pb: Pîl zîrîç dihewîne, Cd: pîl kadmîyum dihewîne, Hg: Pîl civa dihewîne.



Eyarkirina mêtû û saetê

Divê hûn mêtû û demjimêrê teqez eyar bikin. Bitenê dema hûn mêtû û demjimêrê eyar bikin hûn dikarin nixê pîvandîne xwe tomar bikin/hilfin û bi dû de dîsa dikarin lê binêrin. Şêweya pêşandana demjimêrê “12 saet” e; yanî demjimêr ji saet 13.00’an pê de dê weke “01.00” bê pêşandan. Jibo peyikandina mêtû û demjimêrê, rêwerzên li jêr hatine nivîsin bipeykînin:

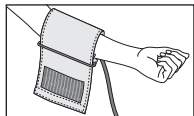
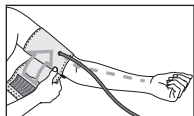
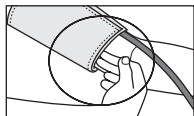
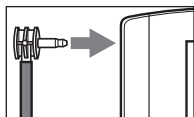
- 2 caran pêl bişkovka “SET” bikin.
- Bi bişkovkên “+” an jî “-” pêşî heyvê/mehê weke “1-12” eyera bikin û bi bişkovka “SET” erê bikin.

Nixê “Roj/Saet/Xulek” eyar bikin û her carê bi pêlêkirina bişkovka “SET” erê bikin. Jibo derketina ji moda eyarkirîne pêl bişkovka  bikin.

KU Pîvandina tansiyonê

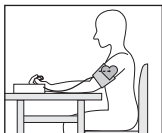
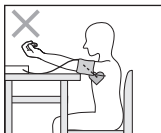
Pêvekirina kafê

Kafê, bi milê jor ê çepê ve pêvebikin. Gera xwînê ya mil, bi kincên teng ve an jî ji ber sedemên weke wê, divê neyê astengkirin. Kaf, bi awayê ku qeraxa wê ya jêr, bi qasî 2-3 cm li ser aliyê hundirê enîşkê û damara xwîner bisekine, divê li ser jora mil bê bicihkirin. Berê xortomê divê li nava kefa dest be. Niha jî serê kafê yê serbest, bêtî ku zêde bişidîne, bi awayê şidiyayî bi dora mil ve bipêçin û bi banda "cirt cirt" asê bikin. Kaf, bi awayê ku 2 tilî bikaribe bikeve navbera wê û çerm, şidiyayî be. Niha xortoma kafê bixin cihê têketina wê ya amûrê.



Baldarî: Amûr tenê dikare bi kafên orjînal re bê bikaranîn. Kaf, bitenê jibo milên di dorfirehiya 22 û 36 cm de guncan e Kafên jibo milên ku dora wê di berfirehiya di navbera 30 û 42 cm de ye, ji firoşerekî destûrmend an jî ji navenda servîsê hûn dikarin dabîn bikin.

Jibo pîvandîna rûniştina dirust



- Beriya pîvandîne, bi qasî 5 xulekan rawestî. Berevajî vê, dibe ku, di nîrxên pîvandîne de hin şaşî pêk bên.
- Pîvandîne, hûn dikarin bi awayê rûniştîne an jî razanê bikin. Baldar bin ku kaf divê teqez di bilindîya dil de be.
- Jibo pîvandîna tansiyonê bi awayeke rihet rûnin. Piştî xwe milên xwe bispêrin. Kabokên xwe neavêjin ser hev. pêyên xwe bi awayeke duz deynin erdê.
- Jibo ku şaşî pêk neyên, bêdengmayî û aramîbûna di dema pîvandîne de girîng e.

Bijartina birê

Pêl bişkovka “SET”ê bikin. Bi awayê pêlêkirina bişkovkên fonksiyonê/erkê “-” û “+”, bîra hûn dixwazin, hilbijêrin. jibo encamên pîvandîne ên 4 kesên ji hev cûda an jî pîvandînen sibehê û êvarê hûn dikin, weke ji hev cihê tomar bikin, hûn dikarin 4 bîrên her yek jê xwedî 30 cihên tomarîkirinê ne bikarbin. Bijartina xwe bi bişkovka  erê bikin.

Lidarxistina pîvandîna tansiyonê

- Kafê li gor ku li jor hatiye ravekirin pêvebikin û jibo lidarxistina pîvandîne, sekna xwe ya dirust bikin. Kirariyê, bi awayê pêlêkirina wê ya demdirêj a bişkovka  bidin destpêkirin. Bi dû venêrankirina ekrana ku tev hejmar li ser vêdikevin de, kaf dê weke xweber binepîxe. Amûr, di dema nepixandinê de, jibo texmînkirina pestoya pêwîst a jibo nepixandinê, dê nîrxên pîvandîne destnîşan bike. Ger pestoya hate destnîşankirin têrê neke, amûr weke xweber dê hê zêdetir hewayê pompa bike.
- Bi dû de pestoya di kafê de dê bi awayeke hêdî bê berdane û lêdana dil bê pîvandî.
- Dema pîvandî bê temamkirin, pestoya hewayê ya mayî, bi awayeke pirr bi lez dê bê valakirin. Dê lêdana dil, tansiyona mezin (Sîstolîk) û tansiyona biçûk (Diyastolîk) bê pêşandan.
- Bi pêlêkirina bişkovka “-”, kengî hûn bixwazin hûn dikarin pîvandîne bidin sekinandin/ rawestandî.
- Weke prensîp/rêgez, ger hê zêdetir bi pêdivî bi pestoya nepixandinê hebe, beriya hûn dest bi kirariya nepixandinê bikin, ger heta ku bigihîje pestoya kafê ya pêwîstî pê heye hûn pêl bişkovka “M+” bikin, hûn dikarin kariya pompakirinê ya xweber nekin. Ev nîrx, divê ji nîrxa sîstolîk, kêmzêde di ser 30 mmHg de be.
- Pîvandî bi awayeke dirust neyê lidarxistin, dê nîşana  bê pêşandan. Li beşa “peyama şaşiyê” ya di vê rêbera bikaranînê de ye binêrin û pîvandîne dubare bikin.
- Amûr, piştî 3 xulekan dê weke xweber bê girtin. Beriya pîvandîne nû, herî kê 5 xulekan rawestî.

KU Nirxandina encaman

Bêrêkûpêkiyên rîtma dil:

Ev amûr, di dema pîvandîne de, dikare bêrêkûpêkiyên rîtma dil ya gengaz destnîşan bike. Û ku pêdivî pê hebe, bi nîşana (♥) 'ê dê hebûna bêrêkûpêkiya lêdana dil nîşan bide. Ev, dibe ku nîşana bêrêkûpêkiya rîtma dil (arîtmî) be. Bêrêkûpêkiya rîtma dil (arîtmî), nexweşiyêke ku ji ber şaşiyên di pergala biyoelektrîk de ya fermandeya lêdana dil dike de pêk tê û dike ku lêdana dil bi awayeke derasayî li dar be ye. Di nav sedemên semptomên (lêdanên dil ên digewizin, hêdî an jî pirr bilez) de, nexweşiyên dil, temen, taybetiyên beden, bikaranîna daringên di asteke pirr bilind de, stres û bêxewî hene. Bêrêkûpêkiya rîtma dil (arîtmî), bitenê ji aliyê bijîşk ve dikare bê destnîşankirin.

Ger bi dû pîvandîne de li ser ekranê nîşana (?) bê pêşandan, pîvandîne dubare bikin. Ji kerema xwe re di dema pîvandîne de heta 5 xulekan di baldariya bêdengbûnê û bêtevgermayîne de bin. Ger nîşana pirr (♥) zêde bê pêşandan serî li bijîşkê xwe bidin. Li gor encamên pîvandînan, teşhîskirina/nasandina xwe bi xwe, dikare bi xetere be. Ji kerema xwe re rêwerzên bijîşkê xwe bicîhbin.

Çavkanî: WHO, 1999

Grafîka şivîn li ser ekranê û penjeya/skalaya li ser amûrê, pêşandana navberiya tansiyona hatiye destnîşankirin dike. Nirxên "sîstol" û "diastol" ger di du navberiyên RTC/WHO (Rêxistina Tenduristiyê ya Cîhanê) de bin (mînak; sîstol di navberiya "asayiya bilind" de diastol di ya "asayî" de) dabeşiya RTC/WHO a li ser amûrê, weke di mînakê de jî, her tim navberiya bilind nîşan dide.

Navberiya nîrxa tansiyonê	Sîstolîk (mmHg)	Diyastolîk (mmHg)	Bergirî
Gihanek 3: Hîpertoniya pirr zêde	> = 180	> = 110	Serî li bijîşkêkî bidin
Gihanek 2: Hîpertoniya navînî	160 – 179	100 – 109	Serî li bijîşkêkî bidin
Gihanek 1: Hîpertoniya sivik	140 – 159	90 – 99	Bi navberiyên pirr
birêkûpêk li bijîşkê xwe venêran bibin Asayiya bilind	130 – 139	85 – 89	Bi navberiyên pirr
birêkûpêk li bijîşkê xwe venêran bibin Asayî	120 – 129	80 – 84	Hûn venêran bikin
Îdeal	< 120	< 80	Hûn venêran bikin

KU Tomarkirin, gazîkirin û jêbirina nîrxên pîvandinan

- Encamên her pîvandina biserketî, bi mêjû û demjimêra xwe re têne tomarkirin. Dema daneyên pîvandinan 30'î derbas bike, her daneya nû dê li ser ya herî kevn bê nivîsin/ tomarkirin.

Dabeşkirina RTC'ê (Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê):

Standartên/ravekirinên Rêxistina Tenduristiyê ya Cîhanê (RTC) û agahiyên herî nû, li gor tabloya li jêr e, dikare bê dabeşkirin û nîrxandin.

Bi bişkovka "SET"ê û bi dû de bi bişkovkên "-/+ " bîra bikaranînerî/ê hûn dixwazin hilbijêrin û bi bişkovka (?) erê bikin. Dema hûn pêl bişkovka "M+" bikin, navîniya 3 pîvandînen herî dawî yê di bîra bikaranîner de hatine tomarkirin dê bê pêşandan. Bi pêlêkirina bişkovka "+" dê nîrxên pîvandina herî nû, bi pêlêkirina bişkovka "-" dê nîrxên pîvandina herî kevn bêne pêşandan.

- Nîrxa navînî ya AVG'ê, di bîra bikaranînerê li dar de 3 nîrx hatibin tomarkirin dê bikaribe bê pêşandan.
- Jibo jêbirina bîrê, pêşî bîra bikaranînerê/ê hilbijêrin. Bişkovka "SET"ê bi qasî 3 çirkeyan pêlêkirî bigirin. Nîrxên di bîra bikaranînerê derbasdar de dê bi dû 3 dengên sînyalê yê kurt de jê biçe. Ger hûn bixwazin ku bîra bikaranînerî/ê biguherin, li beşa "Bijartina bîrê" binêrin.

KU Pakkirin û parastina amûrê

- Kafê û amûrê bitenê bi paçikê hinekî bi hêwî, bi awayê baldar pak bikin.
- Daringên pakkirinê û yê maşînerî bikarneynin.
- Amûrê bi tu awayî nedin ber avê, berevajî vê, dikare av bikeve hundirê amûrê û xesarê bide wê.
- Dema hûn amûrê hilînin, baldar bin ku tiştînen giran li ser neyên danîn. Pîlan jê derbixin. Xortoma kafê divê bi awayeke pirr bi şid neyê tewandin.

KU Peyama şaşiyê / Çareserkirina arîzeyê

Dema şaşî pêk bê, li ser ekranê dê peyama şaşiyê bê pêşandan.

Di van rewşan de dibe ku peyamên şaşiyê bêne pêşnadan.

1. Pestoya nepixandinê di ser 300 mmHg re be;
2. Nîrxê pîvandîne li der yê asayî, bilind an jî kêmtir be;
3. Di dema pîvandîne de ya hûn lebitîne yan jî hûn axivîne. Di vê rewşê de pîvandîne dubare bikin. Pê bi bawer bin ku xortoma kafê bi awayeke dirust pê ve hatibe girêdan û di baldariya bêtevgerbûnê û bêdengbûnê de bin. Ger pêwîst be, pîlan ji nû ve bicibikin an jî biguherin.

KU Daneyên teknîkî

Jimareya modelê	BM 26
Rêbaza pîvandînê	Ji jora mil ve, osîlometrîk, pîvandina tansiyonê ya ne-invazîv.
Navberiya pîvandînê	: Pestoya kafê 0 – 300 mmHg, sîstolîk 0 – 300 mmHg, diyastolîk 0 – 300 mmHg, lêdana dil 30 – 180 lêdan/xulek
Hestiyariya bernîşaneyê	Sîstolîk $\pm$ 3 mmHg, diyastolîk $\pm$ 3 mmHg, lêdana dil ji $\pm$ % 5'ê nirxa tê pêşandan
Nediyariya pîvandînê	Li gor venêrana klînîk, jirêketina standart a herî zêde ya destûra wê hatiye
dayin	sîstolîk 8 mmHg / diyastolîk 8 mmHg
Bîr	4 x 30 cihê tomarkirinê
Mezinayî	U 155 mm x G 110 mm x Y 70 mm
Giranî	Kêmezêde 395 g (bêyî pîlan)
Bûta kafê	22 û 36 cm
Şertên bikaranînê yên destura wan hatine dayin	di navbera +5 °C û +40 °C de, $\leq$ % 85 hêwiya rolatîf (bêyî tîrbûn)
Şertên hilanînê yên destura wan hatine dayin	Di navbera 10 °C û + 55 °C de, < % 95 hêwiya rolatîf, 800 –1060 hPa pestoya nêvengê Çavkaniya elektrîkê 4 pîlên 1,5 V AA (alkalîn LR06)
Temenê bikaranîna pîlan	jibo kêmezêde 180 pîvandinan, li gor bilindayiya tansiyonê an jî pestoya nepixandinê
Aksesûar	Kullanma kılavuzu, 4 x 1,5 V AA pil (alkali tip LR06), saklama çantası
Sınıflandırma	Rêbera bikaranînê, 4 pîlên 1,5 V AA (alkalîn LR06), Çenteyê hilanînê

Ji ber rojanekirinê, bêyî ku hayê bikaranîner pê bê xistin, di agahiyên teknîkî de dikare hin guhertin bêne kirin.

- Ev amûr li gor “Rêwerza Ewrûpa EN60601-1-2” guncaw e û ji aliyê guncandîbûna elektromanyetîk ve girêdayî bergiriyê parastina taybet e. Ji kerema xwe re jibîr nekin û baldar bin ku pergala ragihandinê yê guhêzbar an jî “mobîl HF” dikare bandora neyênî li amûrê bike. Agahiyên berfireh hûn dikarin ji navenda servîsa kiriyaran daxwaz bikin an jî ji beşa dawî ya rêbera bikaranîne bixwînin.
- Ev amûr, li gor rêwerza “YE (Yekîtiya Ewrûpa)” jimare 93/42/EC ya derheq amûrên bijîşkî, zagona amûrên bijîşkî, EN1060-1 (Amûrên pîvandina tansiyonê ên ne-învazîv, beş 1: Şertên giştî), EN1060-3 (Amûrên pîvandina tansiyonê ên ne-învazîv, beş 3: Şertên temamker ên jibo amûrên pîvandina tansiyonê ên elektromekanîk), IEC80601-2-30 (Amûrên bijîşkî yê bi elektrîk, beş 2-30: jibo ewlehiyê fermanên taybet û taybet-mendiyên bingeîn yê amûrên pîvandina tansiyonê ên ne-învazîv û hatiye xweberkirin) û standartên Ewrûpa guncan e.
- Dirustiya vê amûra jibo pîvandinê, bi awayeke baldar hatiye venêrankirin û amûr li gor demeke dirêj bikaribe bê bikaranîn hatiye sêwirandin. Ger bikaranîna amûrê jibo dermankirinê bê armanckirin, divê bi amûretên guncan ve venêranên pîvandina wê bê kirin. Derheq venêrana dirustiyê, agahiyên berfireh hûn dikarin ji navenda servîsê daxwaz bikin.

AR ميزات الجهاز

يستخدم جهاز قياس الضغط من نوع تركيب على الذراع لقياس ومتابعة قيم الضغط الشرياني لدى البالغين بشكل غير غازي.

يمكن قياس الضغط بشكل سهل وسريع باستخدام هذا الجهاز. كما يمكنكم تسجيل القيم المقاسة وعرض تغيراتها ومتوسط قيمها على الشاشة. إضافة الى الجهاز ينبهكم عند ظهور احتمال وجود عدم انتظام في النبض.

يتم تصنيف القيم المقاسة وفق المعايير المحددة من قبل منظمة الصحة العالمية كما يتم عرضها وتقييمها باستخدام المنحنيات البيانية.

AR توجيهات هامة

⚠ شرح الإشارات

يتم استخدام الرموز المبينة أدناه في دليل الاستخدام و غلاف الجهاز ولصاقات الموديل :

انتباه	
تنويه	
راجع دليل الاستخدام	
نوع قطعة التطبيق BF	
تيار مستمر	
يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة حسب تعليمات الاتحاد الأوروبي EC – WEEE/2002/96	
المصنع	
الحدود الحرارية	

رطوبة التخزين الموصى بها	
احمي الجهاز من الرطوبة	
الرقم التسلسلي	SN
إشارة CE 1984 CE هي وثيقة تدل على مطابقة الجهاز للشروط الأساسية للتعليمات الصادرة عن الاتحاد الأوروبي TCY/93/42	

⚠ معلومات تتعلق بالاستخدام

- يجب من أجل ضمان المقارنة الصحيحة لقيم الضغط قياس الضغط في نفس الساعة خلال اليوم
- استرح لمدة 5 دقائق تقريباً قبل البدء بعملية القياس
- عند القياس بعدة عمليات قياس على نفس الشخص يجب الانتظار لمدة 5 دقائق بين كل عملية قياس وأخرى
- يجب عدم تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أو ممارسة التمارين الرياضية قبل البدء في القياس بنصف ساعة
- في حال الاشتباه بالقيمة المقاسة قم بإعادة القياس مرة أخرى
- ان القيم المقاسة من قبلكم بواسطة الجهاز هي بهدف إعطاء معلومات لكم ولا تحل محل المعاينة الطبية من قبل الطبيب !
اخبروا الطبيب بنتائج القياس المحددة من قبلكم ولا تقوموا على الإطلاق باتخاذ القرارات انطلاقاً من نتائج القياس التي قمتم بها (مثلاً الأدوية والجراحات) .
- لا تستخدم جهاز قياس الضغط من أجل المواليد الحديثة أو الحوامل أو من يعانون من مرض تسمم الحمل
- قد تظهر نتائج قياس خاطئة عند استخدام الجهاز في المرضى اللذين يعانون من مشاكل في القلب وجهاز الدوران أو قد تؤثر مثل هذه الحالة سلبياً على دقة القياس. كما يمكن أن تظهر هذه الحالة في حالة الضغط المنخفض جداً أو مرض السكري أو مشاكل في النبض أو الدورة الدموية أو في الثوبات الارتعاشية أو عند الرعشة.
- يجب عدم استخدام جهاز قياس الضغط مع أجهزة العمليات عالية التردد.
- يجب استخدام هذا الجهاز على القسم العلوي من الذراع في الأشخاص الذين محيط ذراعهم ضمن المقاسات المبينة.
- يجب الانتباه الى أن الطرف الذي يركب عليه الجهاز سوف يتعرض لإعاقة حركية خلال عملية النفخ.
- يجب عدم إعاقة الدوران الدموية لفترة طويلة أكثر من اللازم بهدف قياس الضغط. يجب نزع رباط المعصم عن الذراع في حال عمل الجهاز بشكل خاطئ.
- احرص على عدم تعرض خرطوم رباط المعصم لعص أو هرس ميكانيكي.
- احرص على عدم وجود ضغط مستمر في رباط المعصم وامتنع عن إجراء القياسات المتتالية. قد تحدث جروح نتيجة لذلك بسبب تعرض الدورة الدموية للإعاقة.

- انتبه الى عدم تركيب رباط المعصم على الذراع الذي يعالج شرايينه أو أورده، مثلا الدخول الى الأوعية الدموية أو معالجة الأوردة الدموية أو عملية تحويل للشرايين والأوردة (A-V-).
- يجب عدم تركيب رباط المعصم في المرضى اللذين أجري لهم عملية بتر ثدي.
- لا تقم بتركيب رباط المعصم فوق الجروح اذ قد يسبب ذلك الى نشوء جروح أخرى.
- يجب عدم تشغيل جهاز قياس الضغط إلا بواسطة البطاريات.
- تقوم آلية الإغلاق الأوتوماتيكي بإغلاق الجهاز ذاتيا عند عدم الضغط على أي زر من أزرار الجهاز لمدة 3 دقائق وذلك بغية توفير طاقة البطارية

تم تصميم الجهاز من أجل الاستخدام كما هو مبين في دليل الاستخدام فقط.
ان الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار التي يتعرض لها الجهاز بسبب الاستخدام الخاطئ أو الغير مناسب للجهاز.

⚠ معلومات تتعلق بالتخزين والصيانة

- يتألف جهاز قياس الضغط من قطع الكترونية حساسة. تتعلق دقة القيم المقاسة وعمر الجهاز بمدى العناية بالجهاز عند الاستخدام
- يجب حماية الجهاز من الصدمات والرطوبة والأوساخ والتغيرات الحرارية الكبيرة ومن التعرض المباشر لأشعة الشمس.
- احرص على عدم تعرض الجهاز للسقوط
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الحقول الكهرومغناطيسية القوية و احرص على ابعاده عن الأنظمة الراديوية أو الهواتف الخليوية.
- لا تستخدم سوى رباط المعصم المقدم مع الجهاز أو رباط المعصم الأصلية. اذ قد يسبب عدم الالتزام بذلك في أخطاء في القياس.
- يجب عدم الضغط على أزرار الجهاز قبل تركيب رباط المعصم.
- يوصى نزع البطارية في حالات التوقف عن استخدام الجهاز لفترات طويلة.

⚠ معلومات تتعلق بالبطارية

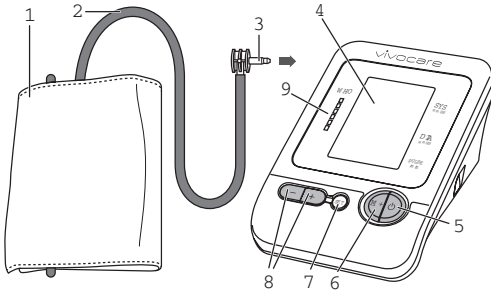
- تسبب البطاريات خطر على الحياة في حال ابتلاعها. احتفظ بالجهاز والبطاريات لذلك بعيدا عن متناول الأطفال. يجب طلب المساعدة الطبية الفورية عند ابتلاع البطاريات.
- يجب عدم شحن البطاريات أو إعادة تفعيلها بوسائل أخرى. يجب عدم فصل القطع عن بعضها أو رميها في النار أو قصرها كهربائيا.
- انزع البطاريات عن الجهاز عند انتهاءها أو عندما لا يرغب باستخدام الجهاز لمدة طويلة. اذ يمنع ذلك ظهور الأضرار الناتجة عن سيلان البطاريات. استبدل البطاريات معا بشكل دائم.
- لا تستخدم بطاريات من أنواع أو ماركات أو سعats مختلفة. استخدم دائما بطاريات الألكالين



معلومات عن الصيانة والتخلص من الجهاز

- ان البطاريات ليست نفايات منزلية. يرجى تسليم البطاريات المنتهية الى مراكز جمع النفايات المحددة.
- لا تقم بفتح الجهاز. ان عدم الالتزام بهذا الأمر يؤدي الى سقوط صلاحية الضمان
- لا تقم بإصلاح الجهاز أو تعبيره بنفسك. وإلا فإنه لا يمكن ضمان عمل الجهاز بلا عيوب.
- لا تتم عمليات الصيانة الا من قبل قسم خدمة الزبائن أو البائعين المفوضين بذلك. ولكن تأكد دائما من حالة البطاريات قبل أي شكوى واستبدالها اذا استدعت الحاجة.
- يرجى التخلص من الجهاز وفق التعليمات المحلية للتخلص من النفايات في بلدكم. يمكنكم طرح أسئلتكم الأخرى المتعلقة بالتخلص من الجهاز على السلطات المحلية المختصة بالتخلص من النفايات.

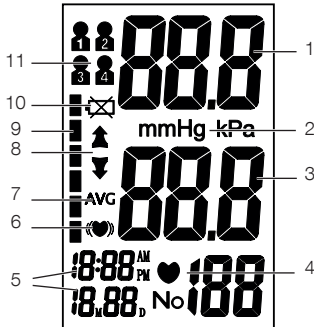
AR شرح مكونات الجهاز



1. رباط المعصم
2. خرطوم رباط المعصم
3. فيش رباط المعصم
4. الشاشة
5. زر التشغيل / الاطفاء
6. زر الذاكرة +M
7. زر الضغط SET
8. زر الوظائف +/-
9. مقياس منظمة الصحة العالمية

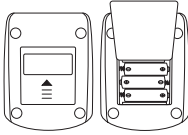
المؤشرات التي تظهر على الشاشة

1. الضغط الكبير (الضغط الانقباضي)
2. الواحدة (ملم زئبقي)
3. الضغط الصغير (الضغط الانبساطي)
4. رمز النبض وقيمة النبض المقاسة
5. الساعة والتاريخ
6. رمز عدم انتظام النبض
7. القيمة المتوسطة لأخر عمليات قياس AVG
8. النفخ بالهواء، تفريغ الهواء (Ok)
9. تصنيف منظمة الصحة العالمية
10. رمز تغيير البطاريات
11. رمز من أجل المستخدم 1 و 2 و 3 و 4

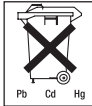


تركيب البطاريات

- افتح غطاء حجرة البطاريات الموجودة في القسم الخلفي من الجهاز
- ركب أربع بطاريات 1.5 فولت قياس AA من نوع الكالين LR06. احرص على تركيب جهة أقطاب البطاريات بشكل صحيح حسب الإشارات المبينة. لا تستخدم بطاريات قابلة للشحن
- أعد غطاء حجرة البطاريات بعناية إلى مكانه. في حال صدور إنذار صوتي لأربع مرات وظهور الرمز على الشاشة فهذا يعني أن عملية القياس لم تعد ممكنة ويجب استبدال البطاريات.



يجب إعادة ضبط الساعة بعد إخراج البطاريات من الجهاز واستبدالها. يجب عدم رمي البطاريات في النفايات المنزلية. يجب تسليم البطاريات المنتهية إلى متاجر الأجهزة الالكترونية أو إلى النقاط المحلية لجمع النفايات. ان الالتزام بذلك ضرورة قانونية.



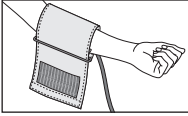
تنويه : توجد هذه الإشارة فوق البطاريات التي تحتوي على مواد ضارة
 : pb وتعني البطارية تحتوي على الرصاص، Cd وتعني البطارية تحتوي
 على الكاديوميوم، Hg وتعني البطارية تحتوي على زئبق

ضبط الساعة والتاريخ

يجب الحرص على ضبط الساعة والتاريخ. لا يمكنكم حفظ نتائج القياس التي تقومون بها في الذاكرة بالساعة والتاريخ وعرضها فيما بعد إلا بعد ضبط الساعة والتاريخ. يتم عرض الساعة في نمط 12 ساعة، أي أن الساعة يتم عرضها اعتبار من الساعة 13:00 على الشكل 01:00 PM.

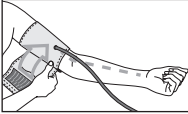
- اضغط على زر الضبط SET مرتين
- قم بضبط الشهر أولاً على الشكل 1 - 12 باستخدام زر + أو - ثم اضغط على زر الضبط SET لحفظ القيمة
- ثم عبر قيم اليوم / الساعة / الدقيقة بنفس الشكل واحفظ القيم في كل مرة بالضغط على زر الضبط SET للخروج من نمط الضبط، اضغط على زر الضبط.

تركيب رباط المعصم

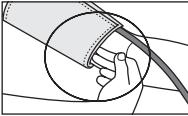


ركب رباط المعصم على أعلى الذراع اليسرى. يجب عدم إعاقه الدورة الدموية في الذراع بسبب الألبسة الضيقة والمسببات المشابهة.

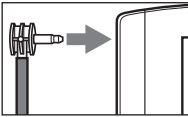
يجب تركيب رباط المعصم بحيث يكون الطرف السفلي لرباط المعصم فوق الجهة الداخلية للمرفق بمسافة 2 – 3 سم وبحيث يكون واقعا فوق الشريان في الذراع اليسرى.



ويجب أن يكون اتجاه الخرطوم باتجاه راحة اليد. الآن قم بشد الطرف الحر لرباط المعصم حول محيط الذراع دون أن يكون الشد أكبر من اللازم وثبته بواسطة شريطه اللاصق. يجب أن يشد رباط المعصم بحيث تكون هناك مسافة كافية بين طرفه السفلي والذراع تتسع لإصبعين.



الآن قم بتركيب خرطوم رباط المعصم في مدخل مأخذ رباط المعصم.



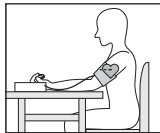
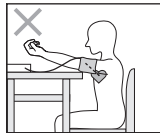
انتباه : يجب عدم استخدام الجهاز إلا بواسطة مشده الأصلي. ان رباط المعصم

مناسب فقط من أجل محيط ذراع بين 22 و 36 سم.

يمكنكم من أجل الأذرع التي يبلغ محيطها بين 30 – 42 سم تأمين رباط معصم

أكبر من مسؤول بيع أربطة المعصم أو من عنوان مركز الخدمة.

الوضع الصحيح للجسم



- استرح لمدة 5 دقائق تقريبا قبل كل عملية قياس! وإلا قد تظهر أخطاء في القياس.
- يمكنكم إجراء عملية القياس في وضع الجلوس أو النوم. يجب الانتباه بحرص على أن يكون رباط المعصم في مستوى القلب.
- يجب الجلوس بشكل مريح من أجل قياس الضغط. يجب إسناد الظهر والذراعين. لا تضع الرجلين فوق بعضهما البعض. ضع القدمين بشكل مستوي على الأرض.
- من الأهمية من أجل عدم الحصول على نتائج خاطئة في القياس الجلوس بشكل هادئ وعدم التكلم.

اختيار الذاكرة

اضغط على زر الضبط SET. اختر مكان الذاكرة بالضغط على زر الوظائف +/- . يوجد في الجهاز أربع نواكر منفصلة تتسع كل منها على 30 خانة تسجيل من أجل تسجيل نتائج قياس أربع أشخاص مختلفين أو من أجل حفظ نتائج القياس عند الصباح والمساء بشكل منفصل.

تُثبت الاختيار بالضغط على زر 

تنفيذ عملية القياس

- قم بتركيب رباط المعصم كما هو مشروح في الأعلى وخذ الوضعية المطلوبة للقياس.
- ابدأ بعملية القياس بالضغط طويلا على زر . بعد إجراء عملية الاختبار من قبل الشاشة لجميع القيم الظاهرة على الشاشة تبدأ عملية نفخ رباط المعصم بشكل أوتوماتيكي. يقوم الجهاز خلال عملية النفخ بتقوص قيم القياس المستخدمة من أجل تخمين ضغط النفخ المطلوب. في حال عدم كفاية هذا الضغط يقوم الجهاز بضخ هواء إضافي أوتوماتيكيا في رباط المعصم.
- يتم بعدها تفريغ رباط المعصم من الهواء ببطء وقياس النبض
- وبعد الانتهاء من عملية القياس يتم تفريغ رباط المعصم من الهواء المتبقي بسرعة. ويتم رض النبض والضغط الكبير (الانقباضي) والضغط الصغير (الانبساطي).
- يمكنكم من خلال الضغط على زر إيقاف عملية القياس متى شئتم
- من أجل الحصول على ضغط نفخ أكبر من حيث المبدأ يمكنكم قبل البدء بعملية النفخ الضغط على زر +M بشكل مستمر حتى وصول ضغط رباط المعصم الى القيمة المطلوبة اذ يمكن بهذه العملية تخطي عملية ضخ الهواء فيما بعد. يجب أن تكون هذه القيمة أعلى من قيمة الضغط الانقباضي بمقدار 30 ملم زئبقي.
- في حال عدم تحقق عملية القياس بشكل صحيح فان رمز هذا الوضع يعرض على الشاشة. راجع قائمة الأخطاء في قسم إزالة الأعطال في هذا الدليل وأعد عملية القياس من جديد.
- يغلق الجهاز نفسه ذاتيا بعد ثلاث دقائق تقريبا، انتظر لمدة 5 دقائق على الأقل من أجل القيام بعملية قياس جديدة !

عدم الانتظام في النبض

يقوم الجهاز خلال عملية القياس باكتشاف حالات عدم الانتظام في نبض القلب ويعرض ذلك بعد الانتهاء من القياس بواسطة الرمز (♥)

قد يكون هذا الأمر مؤشر لعدم انتظام في ضربات القلب. ان عدم الانتظام في ضربات القلب هو مرض ينتج عن أخطاء في نظام الكهرباء الحيوية التي تتحكم بنبضات القلب حيث ينتج عنه نبض غير طبيعي في القلب. تظهر أعراض هذا المرض (نبضات قلب قافزة أو مبكرة، نبض بطيء أو سريع جدا) لأسباب تتعلق بأمراض القلب أو العمر أو خصائص الجسم أو تعاطي المواد التي تسبب النشوة بشكل زائد أو القلق أو الأرق الناتج عن قلة النوم. لا يمكن التحقق من عدم الانتظام في ضربات القلب إلا عن طريق معاينة طبية.

في حال ظهور الرمز (♥) بعد انتهاء عملية القياس قم بإعادة القياس بعد الانتظار لمدة 5 دقائق مع الانتباه الى عدم التكلم أو التحرك أثناء عملية القياس. في حال تكرر ظهور الرمز (♥) بشكل كبير يرجى مراجعة الطبيب. لا تقم بتشخيص المرض بنفسك اعتمادا على نتائج القياس إذ أن معالجة أنفسكم ذاتيا قد تشكل خطرا عليكم. احرص على الالتزام بتعليمات الطبيب.

مجال الضغط المقاس	الضغط الانقباضي (ملم زئبقي)	الضغط الانبساطي (ملم زئبقي)	التوصية
الدرجة 3 : ارتفاع ضغط زائد	≥ 180	≥ 110	يجب استشارة الطبيب
الدرجة 2 : ارتفاع ضغط متوسط	160 - 179	100 - 109	يجب استشارة الطبيب
الدرجة 1 : ارتفاع ضغط بسيط	140 - 159	90 - 99	يجب مراجعة الطبيب في فترات منتظمة
طبيعي عالي	130 - 139	85 - 89	يجب مراجعة الطبيب في فترات منتظمة
طبيعي	120 - 129	80 - 84	يجب التحكم بالنفس ذاتيا
مثالي	< 120	< 8	يجب التحكم بالنفس ذاتيا

المصدر : منظمة الصحة العالمية، 1999

ان الشريط البياني الموجود على الشاشة والمقياس الموجود على الجهاز يبينان المجال الذي ينتمي إليه قيمة الضغط المقاسة.

في حال كان الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي ينتميان الى مجالين مختلفين (مثلا الضغط الانقباضي "طبيعي عالي" والضغط الانبساطي "طبيعي") فان مؤشر منظمة الصحة العالمية في الجهاز يشير دوما الى المجال الأعلى، أي يشير الى المجال "طبيعي عالي" في المثال المبين.

AR حفظ القيم المقاسة، استدعاءها وحذفها

- يتم حفظ نتائج كل عملية قياس ناجحة في الذاكرة مع توقيتها وتاريخها. وفي حال تجاوز البيانات المحفوظة القيمة 30 فإن البيانات الأقدم يتم حذفها.
- تصنيف منظمة الصحة العالمية :
- يمكن تقييم وتصنيف نتائج القياس استنادا الى الجدول المبين أدناه الموضوع حسب معايير وتعريف وأحدث المعلومات الصادرة عن منظمة الصحة العالمية.
- اختر ذاكرة المستخدم الذي تريدونه بالضغط على زر الضغط SET و أزرار +/- وثبتها من خلال زر. في حال الضغط على زر +M يتم عرض متوسط نتائج آخر ثلاث عمليات قياس محفوظة. وفي حال الضغط على + يتم عرض أحدث نتيجة قياس وفي حال الضغط على - يتم عرض أقدم نتيجة قياس.
- لا يمكن عرض القيمة المتوسطة AVG إلا في حال كان هناك ثلاث عملية قياس منفذة مسبقا من قبل المستخدم ومحفوظة نتائجها في الذاكرة.
- من أجل مسح الذاكرة اختر أولا ذاكرة المستخدم المطلوبة ومن ثم اضغط على زر الضغط SET لمدة ثلاث ثواني تقريبا. عندها يتم حذف جميع القيم المحفوظة في الذاكرة المختارة بعد ثلاث اشارات صوتية قصيرة.
- من أجل تغيير ذاكرة المستخدم انظر الى قسم " اختيار الذاكرة ".

AR تنظيف الجهاز وحفظه

- قم بتنظيف الجهاز و رباط المعصم باستخدام قطعة قماشية رطبة بشكل خفيف فقط.
- لا تستخدم في التنظيف المنظفات والمواد المذيبة.
- لا تضع الجهاز بأي حال من الأحوال تحت الماء، وإلا قد يتسرب الماء داخل الجهاز ويتضرر الجهاز.
- انتبه الى عدم وضع أجسام ثقيلة فوق الجسم أثناء حفظه. ولا تنسى أن تخرج البطاريات من الجهاز كما يجب عدم ثني خرطوم رباط المعصم بقسوة.

AR رسائل الأخطاء / إزالة الأعطال

- في حال حدوث أي خطأ تظهر رسالة الخطأ على الشاشة.
- يمكن أن تظهر رسائل الأخطاء في الحالات التالية :
1. في حال تجاوز ضغط النفخ القيمة 300 ملم زئبق
 2. في حال كانت قيم الضغط كبيرة جدا أو صغيرة جدا بشكل غير عادي
 3. في حال التكلم أو التحرك أثناء القياس.

قم بإعادة عملية القياس في مثل هذه الحالات. تأكد من أن خرطوم رباط المعصم مركب بشكل صحيح وانتبه الى عدم التكلم أو التحرك أثناء إجراء القياس. غير أماكن البطارية أو استبدلها اذا دعت الحاجة.

رقم الموديل	BM 26
طريقة القياس	من خلال أعلى الذراع، قياس الذبذبات، قياس ضغط غير غازي
مجال القياس	ضغط رباط المعصم 0 – 300 ملم زئبقي الضغط الانقباضي : 0 – 300 ملم زئبقي الضغط الانبساطي : 0 – 300 ملم زئبقي سرعة النبض : 30 – 180 نبضة / الدقيقة
حساسية المؤشر	الضغط الانقباضي ± 3 ملم زئبقي، الضغط الانبساطي + 3 ملم زئبقي قيمة الضغط المبين : $\pm 5\%$ كحد أعظمي حسب المعايير السريرية
الانزياح المعياري	الانقباضي 8 ملم زئبقي / الانبساطي 8 ملم زئبقي
الذاكرة	4 x 30 ثانية
الأبعاد	الطول 155 ملم العرض 110 ملم الارتفاع 70 ملم
الوزن التقريبي	395 غرام (بدون بطاريات)
طول رباط المعصم	22 – 36 سم
شروط العمل المسموح بها	+ 5 إلى + 40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية $\geq 85\%$
شروط التخزين المسموح بها	- 10 إلى + 55 درجة مئوية، الرطوبة النسبية $> 95\%$ ، الضغط الجوي 800 – 1060 hPa
التغذية الكهربائية	بطارية 1.5 4 x فولت قياس AA (نوع الكالين LR06)
عمر استهلاك البطاريات	180 عملية قياس تقريبا حسب ارتفاع الضغط أو ضغط النفخ
الإكسسوارات	دليل الاستخدام، بطاريات 1.5 فولت عدد 4 (نوع الكالين LR06)، حقيبة الحفظ
التصنيف	تغذية داخلية، لا يوجد IPX0 أو AP أو APG، استخدام مستمر، نوع قطع التطبيق BF

- ان الجهاز متوافق مع المعيار الأوربي EN60601-1-2 ويتبع لتدابير الحماية الخاصة بما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. يرجى الانتباه الى أن نظم الاتصال عالية التردد المحمولة يمكن أن تؤثر على عمل الجهاز. يمكن طلب المعلومات التفصيلية من عنوان مركز الخدمة المبين كما يمكنكم الاطلاع عليها في القسم الأخير من دليل الاستخدام.
- ان الجهاز متطابق مع المعايير الأوربية التالية :

توجيهات الاتحاد الأوربي رقم EC/93/42 الخاصة بالمنتجات الطبية

قانون المنتجات الطبية و الشروط العامة لأجهزة قياس الضغط الغير غازية قسم 1 " EN1060-1 "

أجهزة قياس الضغط الغير غازية القسم 3 : الشروط المتممة لأجهزة قياس الضغط الكهروميكانيكية " EN1060-3 "

الأجهزة الطبية الكهربائية القسم 2 – 30 : الأحكام الخاصة من أجل الأمان والمواصفات الأساسية لأجهزة قياس الضغط الغير غازية المؤتمتة " IEC80601-2-30 "

- تم اختبار دقة الجهاز بعناية فائقة وتم تصميمه من أجل الاستخدام لفترة طويلة. في حال استخدام الجهاز بهدف المعالجة يجب اجراء اختبارات القياس بوسائل مناسبة. يمكنكم طلب اختبار الدقة والمعلومات التفصيلية من عنوان مركز الخدمة.

دستگاه اندازه گیری فشارخون بازویی، جهت اندازه گیری و پیگیری فشارخون بزرگسالان از شریان استفاده میگردد.

با این دستگاه، فشار خودن بسرعت و به آسانی قابل اندازه گیری بوده، اوزان حاصله را میتوانید ثبت کنید و نحوه سیر نزخهای حاصله و میانگین آنرا میتوانید رویت کنید. همچنین این دستگاه در ناهم آهنگیهای ریتم قلب شما را هشدار میسازد. اوزان تثبیت شده بر مبناء استانداردهای WHO (سازمان بهداشت جهانی) رده بندی شده و بصورت گرافیک ارزیابی گردیده میشود.

FA دستورالعملهای مهم

⚠ توضیح اشارات

بروی دستگاه و دستورالعمل استفاده از پراق آلات، بسته بندی و اتیکت مدل آن اشارات ذیل استفاده گردیده میشود:

دقت	
تذکر تذكرات در رابطه با اطلاعات مهم	
به دستورالعمل استفاده دقت کنید.	
قطعه مورد عملکرد نوع BF	
جریان مناسب	
میبایست مطابق با بخشنامه اروپا در رابطه با آلات الکتریکی و الکترونیکی فرسوده به شماره EC-WEEE/96/2002 (Waste Electrical and Electronic Equipment) از بین برده شود.	
تولید کننده	
محدودیت حرارت	

میزان رطوبت پیشنهاد شده جهت نگهداری	
از رطوبت دور نگهدارید	
شماره سریال SN	SN
علامت CE 1984 CE به منزله مطابقت داشتن با شرایط عمومی آییننامه آلات طبی TCY /42/93 میباشد.	

⚠ اطلاعات در رابطه با استفاده

- جهت مقایسه کردن اوزان فشار خون خود، فشار خون خود را همیشه در ساعات یکسانی از روز اندازه گیری کنید.
- قبل از هر اندازه گیری بمدت 5 دقیقه استراحت کنید!
- در صورت اندازه گیری بتعداد بیش از یکبار بروی یکنفر، مابین اندازه گیریها 5 دقیقه توقف کنید.
- ظرف مدت 30 دقیقه قبل از اندازه گیری چیزی نخورده و ننوشید، سیگار نکشیده و یا نرمش فیزیکی انجام ندهید.
- در صورت تردید از اوزان اندازه گیری شده، سنجش را تکرار کنید.
- اوزان تثبیت شده از جانب شما صرفاً جهت اطلاعاتن بوده و بجای معاینه بعمل آمده از جانب دکترتان گزارده نمیشود! اوزان اندازه گیری شده را به دکترتان اطلاع دهید و هرگز بر مبنای نتایج اندازه گیری تصمیم به مداوای طبی خود نگیرید (بمانند استفاده از دارو و مقدار آن)!
- دستگاه فشار سنج را در نوزادان، بارداری و بیماران پرکلامپی استفاده نکنید. <http://www.sekshatti.org>
- در بیماریهای قلب و گردش خون، امکان سنجش اشتباه موجود بوده و یا تأثیرات منفی بروی صحت سنجش خواهد داشت. در ضمن امکان بروز مورد فوق در فشار خون بسیار پایین، بیماری قند، بیماریهای وریدی و ریتم قلبی و اثناء تیرو لرز نیز وجود دارد.
- دستگاه فشارسنج نباید بهمره آلات جراحی با فرکانس بالا استفاده گردیده شود
- این دستگاه را صرفاً جهت اشخاص معین شده با نور بازو لازمه جهت دستگاه استفاده کنید.
- در اثناء باد کردن بازو، احتمال محدود شدن عملکرد عضو مربوطه را فراموش نکنید.
- گردش خون بلحاظ عمل اندازه گیری نباید به اندازه ای بیش از حد معمول محدود گردیده شود. در صورت کارکرد ناصحیح دستگاه، بازو بند کاف را از بازو خارج کنید.
- از تا شدن فیزیکی خرطوم کاف و از له شدن ویا مچاله شدن آن ممانعت کنید.
- از موجود بودن فشار مداوم در کاف ممانعت کرده و از اندازه گیری مداوم و پی در پی پرهیز کنید. در صورت محدود شدن گردش خون در نتیجه آن، احتمال بروز خونریزی موجود میباشد.

- به استفاده نشدن کاف در بازویی که تحت مداوا و ویدی و یا شریانی دقت کنید، جهت مثال ورود اینتر اواسکولر، مداوا اینتر اواسکولر و یا ارتروونوز (A-V -) بای پاس.
- کاف را در بیمارانی که آمپوتاسیون پستان شده اند استفاده نکنید.
- کاف را بروی زخمها قرار ندهید، در غیر اینصورت زخمهای دیگری را موجب میگرد.
- دستگاه فشارسنج را صرفاً با باتری میتوان استفاده کنید.
- در صورت فشار ندادن به هیچ دکمه دستگاه فشارسنج جهت مدت 3 دقیقه، قطع اتوماتیک، جهت صرفه جویی در مصرف باتری آنرا بطور خودکار خاموش میکند
- دستگاه صرفاً جهت استفاده شدن بنحویکه در دستور العمل استفاده مشخص شده طراحی شده است. از اضرار ناشی از استفاده اشتباه و نامناسب، شرکت تولید کننده مسئولیتی نخواهد داشت.

اطلاعات در رابطه با نگهداری و مراقبت

- دستگاه فشارسنج از قطعات حساس الکترونیک تشکیل یافته است. حساسیت اوزان سنجش شده و طول عمر دستگاه وابسته به استفاده مورد اعتناء میباشد:
- دستگاه را از ضربات، رطوبت، لکه، تغییر دما بیش از حد و نور مستقیم آفتاب حراست کنید.
- دستگاه را بزمین نیاندازید.
- دستگاه را در میداین الکترومغناطیس بالا استفاده نکنید و از سیتم رادیو و یا گوشی موبایل دور نگهدارید.
- صرفاً کاف موجود به همراه دستگاه و یا کاف ارژینال را استفاده کنید. در غیر اینصورت نتیجه اوزان حاصله ناصحیح خواهد بود.
- تا مادامیکه کاف نصب نشده باشد به دکمه ها فشار ندهید.
- در صورت استفاده نشدن دستگاه جهت مدت طولانی، خارج کردن باتری آن توصیه گردیده میشود.

اطاعات در رابطه با باتریها

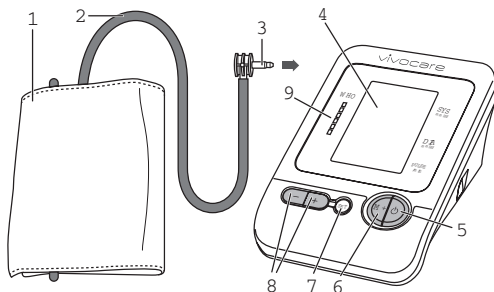
- در صورت بلعیده شدن باتریها احتمال خطر مرگ وجود دارد. بدین سبب باتریها و کالا را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. در صورت بلعیده شدن باتری، مبیایست بلافاصله مداخله طبی انجام شود.
- باتریها نباید شارژ شده و یا بروشهای دیگری مجدداً بحالت فعال آورده نشود، قطعات آن جدا نشود، به آتش انداخته نمیشود و اتصال کوتاه داده نمیشود.
- در صورت خالی شدن باتریها و یا استفاده نشدن دستگاه جهت مدت طولانی باتریها را از دستگاه خارج کنید. بدینگونه از اضرار ناشی از نشت باتریها ممانعت خواهید کرد. همگی باتریها را همیشه بصورت همزمان تعویض کنید. باتریهای با مارک و ظرفیت مختلف را استفاده نکنید. باتریهای قلیانی را ترجیح دهید.



اطاعات در رابطه با تعمیر و از بین بردن

- باتریهای زیاده منزلی نیستند. خواهشمند است باتریهای مستعمل را به امکان گردآوری منظور شده جهت اینمورد تحویل دهید.
- دستگاه را باز نکنید. در صورت مراعات نشدن مورد فوق؛ گارانتی فاقد اعتبار میگردد.
- دستگاه را خودتان تعمیر نکرده و باز نکنید. در غیر اینصورت کارکرد صحیح دستگاه قابل تضمین نخواهد بود.
- تعمیر دستگاه صرفاً بتوسط سرویس مشتریان و یا فروشندگان مجاز قابل انجام یافتن میباشد. ولیکن قبل از ابراز شکایت، ابتداء باتریها را کنترل کرده و در صورت لزوم آنها را تعویض کنید.
- لطفاً دستگاه را مطابق با بخشنامه امحاء کشورتان امحاء کنید. سایر معضلات در رابطه با امحاء را میتوانید با مقامات مسئول محلی در رابطه با امحاء مطرح نمایید.

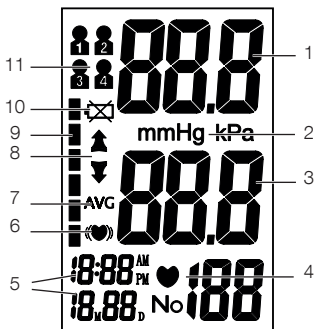
FA توضیحات در رابطه با دستگاه



1. کاف (بازبند)
2. لوله کاف
3. فیش کاف
4. صفحه
5. دکمه آغاز / توقف
6. دکمه حافظه +M
7. دکمه SET
8. دکمه های عملکرد +/-
9. مقیاس WHO

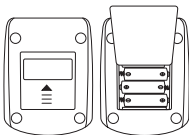
نشانگرهای صفحه:

1. فشار خون ماکزیمم (فشار سیستولی)
2. واحد میلیمتر جیوه
3. فشار خون مینیمم (فشار دیاستولی)
4. سمبل ضربان قلب و اوزان ضربان قلب اندازه گیری شده
5. ساعت و تاریخ
6. سمبل اختلال ریتم قلبی
7. میانگین 3 سنجش نهایی AVG
8. باد کردن با هوا، تخلیه هوا (Ok)
9. ارزشیابی WHO
10. علامت تعویض باتری
11. علامت استفاده کننده 1، 2، 3، 4



قرار دادن باتریها

- درب جا باتری موجود در پشت دستگاه فشارسنج را باز کنید.
- چهار عدد باتری 1,5 AA V را به محل خود قرار دهید. به قرار گرفتن باتریها بصورت صحیح به محل خود بنابر قطب باتری مطلقاً دقت کنید. باتری قابل شارژ استفاده نکنید.
- درب جا باتری را مجدداً بدقت ببندید. در صورت شنیدن 4 صدای اکوستیک و دیده شدن سمبل در صفحه بصورت همزمان، امکان سنجش فشار خون موجود نمیباشد و میبایست همگی باتریها تعویض گردیده شود. بدنبال خارج شدن



باتریها از دستگاه، میبایست ساعت آن مجدداً تنظیم گردیده شود. باتریهای خالی را به داخل زباله خانگی نیندازید. آنها را به فروشگاه وسایل الکترونیکی و یا امکان گردآوری بازیابی زباله تحویل دهید. انجام یافتن اینمورد از نظر قانونی الزامی میباشد.



تذکر: سمبل فوق بروی باتریهای حاوی مواد مضر موجود میباشد:
Pb: باتری حاوی سرب میباشد. **Cd:** باتری حاوی کالیدیوم میباشد.
Hg: باتری حاوی جیوه میباشد.

تنظیم تاریخ و ساعت

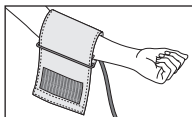
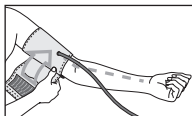
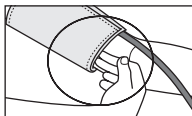
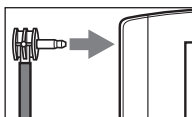
تاریخ و ساعت میبایست مطلقاً تنظیم گردیده شود. صرفاً در صورت تنظیم شدن میتوانید اوزان سنجش شده را بنابر تاریخ و ساعت به حافظه وارد شده و متعاقباً به آنها نگاه کنید. ساعت بصورت 12 ساعت نشان داده میشود یعنی از ساعت 01:00 الی 13:00 بصورت PM نشان داده میشود.

جهت تنظیم ساعت موارد ذیل را اجراء کنید:

- 2 بار به دکمه SET فشار دهید.
- با دکمه های + و - ابتداء ماه را بصورت 1 الی 12 تنظیم کرده و به دکمه SET فشار دهید.
- اطلاعات روز/ساعت/دقیقه را تنظیم کرده و هر بار با دکمه SET آنرا تایید کنید.
- جهت خارج شدن از پروسه تنظیم به دکمه فشار دهید.

بستن بازوبند کاف

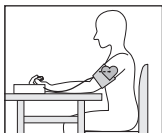
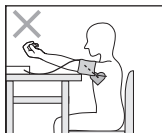
کاف را به بالای بازوی برهنه چپ ببندید. گردش خون نباید بتوسط لباسهای تنگ و یا دلایل مشابه محدود گردیده شود. کاف بصورتیکه که کنار ه پایین آن باندازه 2 الی 3 سانتیمتر بالتر از آرنج و بروی رگ وریدی بروی بازوی فوقانی قرار داده شود. لوله به سمت داخل کف دست خواهد بود. کاف، میبایست به اندازه ه ای که 2 انگشت قابل جا گرفتن در زیر کاف بوده باشد سفت شده باشد.



اینک لوله کاف را به ورودی فیش کاف وارد کنید.

دقت: دستگاه صرفاً با کاف ارژینال قابل استفاده میباشد. کاف صرفاً جهت بازوان 22 الی 36 سانتیمتر مناسب میباشد. جهت بازوان مابین 30 الی 42 سانتیمتر میتوانید کاف بزرگتری را از فروشنده و یا سرویس مجاز تامین نمایید.

طرز ایستادن صحیح



- قبل از هر سنجش فشار خون ابتداء بمدت 5 دقیقه استراحت کنید! در غیر اینصورت انحرافات بی وجود می آید.
- فشارخون را میتوان بصورت نشسته و یا خوابیده اندازه گیری کنید. به قرار گرفتن کاف در سطح قلب مطلقاً دقت کنید.
- جهت سنجش فشار خون به شکل راحتی بنشینید. پشت خود و بازوینان را تکیه دهید. پا را بروی پایتان نیاندازید. پای خود را بصورت صاف بروی زمین بگذارید.
- جهت ممانعت از خطا در سنجش، صحبت نکردن و ساکن بودن در حین سنجش مهم میباشد.

انتخاب حافظه

به دکمه SET فشار دهید. محل حافظه مورد نظرتان را با فشار دادن به دکمه های + و یا - انتخاب کنید. در صورت تمایل به ثبت کردن نتایج سنجش 4 فرد مختلف و یا جهت ثبت کردن سنجشهای صبح و شب بصورت جداگانه، میتوانید از 4 حافظه که هر کدام حاوی 30 محل ثبت میباشد استفاده کنید.

انتخاب خود را با دکمه  تایید گردانید.

اندازه گیری فشارخون

- کاف را بصورتیکه در بالا توضیح داده شد نصب نمایید و بنحویکه تمایل به سنجش فشار خون خود دارید قار بگیرید.
- با فشار دادن مداوم به دکمه  عمل سنجش را آغاز نمایید. بدنبال کنترل شدن صفحه ای که همگی ارقام روشن میگردد کاف بصورت خودکار باد کرده میشود. دستگاه در اثناء باد کردن، جهت تخمین فشار لازمه، اوزان لازمه را تثبیت میکند. در صورت مکفی نبودن فشار فوق، دستگاه بصورت خودکار هوای بیشتری را پمپاژ میکند.
- بدنبال آن فشار موجود در داخل کاف به آرامی تخلیه شده و ضربان قلب سنجیده میشود.
- بدنبال اتمام یافتن سنجش، فشار هوای باقیمانده بصورت بسیار سریع تخلیه گردیده میشود. مقدار نبض، فشارخون ماکزیم (فشار سیستولی) و فشارخون مینیم (فشار دیاستولی) نشان داده میشود.
- با فشار دادن به دکمه  میتوانید عمل سنجش را هر موقع که بخواهید متوقف کنید.
- در صورت نیاز به فشار باد بالاتری؛ قبل از آغاز کردن به عمل باکدرن میتوانید با فشار دادن به دکمه +M و فشار دادن مداوم تا حصول فشار مورد نظر متعاقباً مرحله پمپاژ را بگذرانید. اوزان فوق مینیمم به اندازه 30 میلیمتر جیوه بالاتر از اوزان فشارخون ماکزیم (فشار سیستولی) بوده باشد.
- در صورت اجراء ناصحیح اندازه گیری، سمبل مربوطه بروی صفحه نشان داده میشود. به بخش اعلان خطا/ برطرف سازی اختلالات موجود در دستورالعمل فوق نگاه کرده و سنجش را تکرار کنید.
- دستگاه حدوداً بعد از 3 دقیقه بصورت خودکار خاموش خواهد شد. قبل از اندازه گیری مجدد بمدت 5 دقیقه صبر کنید!

اختلالات ریتم قلبی:

این دستگاه در اثناء سنجش قابلیت تثبیت کردن اختلالات قبی را دارا بوده و بعد از اندازه گیری در صورت لزوم با سمبل موجود بودن یک اختلال قلبی را نشان میدهد.

اینمورد میتواند نشانگر موجودیت اختلال ریتم قلبی (آریتمی) بوده باشد. اختلال ریتم (آریتمی) یک بیماری ناشی از موجود بودن خطا در سیستم بیومتری کنترل ضربان قلب میباشد. سمپتومهای آن (ضربان قلب پرشی و یا زودرس، ضربان قلب پایین و یا بسیار بالا) میتواند ناشی از بیماریهای قلبی، سن، ویژگیهای بدن، استفاده بیش از حد از مواد کیف آور، استرس و یا بیخوابی بوده باشد. اختلال ریتم صرفاً بتوسط معاینه پزشک قابل تثبیت یافتن میباشد.

پدنبال اندازه گیری در صورت مشاهده شدن سمبل در صفحه دستگاه، سنجش را تکرار کنید. لطفاً 5 دقیقه استراحت کرده و در اثناء سنجش صحبت نکرده و حرکت نکنید. در صورت مشاهده شدن مداوم سمبل لطفاً به دکتر خود مراجعه نمایید. تشخیص و مداوا از جانب خودتان بر مبنای نتایج حاصله از اندازه گیری میتواند برایتان ایجاد خطر کند. مطلقاً دستورات دکترتان را بجا آورید.

فواصل اوزان فشار خون	سیستولی (میلیمتر جیوه)	دیاستولی (میلیمتر جیوه)	تدبیر
رده 3: هیپرتونی بیش از حد	> 180	> 110	به دکتر مراجعه کنید
رده 2: هیپرتونی متوسط	160 - 179	100 - 109	به دکتر مراجعه کنید
رده 1: هیپرتونی ملایم	140 - 159	90 - 99	با فواصل منظم به دکتر مراجعه کنید
ماکزیم نرمال	130 - 139	85 - 89	با فواصل منظم به دکتر مراجعه کنید
نرمال	120 - 129	80 - 84	خودتان کنترل کنید
ایده آل	< 120	< 80	خودتان کنترل کنید

ماخذ: WHO 1999

نمودار گرافیک موجود در صفحه و مقیاس دستگاه، فواصل اوزان فشار خون را نمایش میدهد.

اگر اوزان سیستولی و دیاستولی در حد فاصل دو WHO مختلف بوده باشد (جهت مثال سیستول در حد فاصل "ماکزیم نرمال" و دیاستول در حد "نرمال")

نمودار گرافیک توزیع WHO موجود در دستگاه، همیشه حد فاصل بالاتر را نشان میدهد؛ در نمونه ارائه شده حد فاصل "ماکزیم نرمال".

FA ثبت اوزان اندازه گیری شده، نمایش و پاک کردن آن

- نتایج موفقیت آمیز هر سنجش به همراه تاریخ و ساعت آن ثبت گردیده میشود.
- در صورت فراتر رفتن به بیش از 30 مورد ثبت شده؛ قدیمیترین اوزان سنجش شده پاک گردیده میشود.

رده بندی WHO:

نتایج سنجش، بر مبنای تعاریف و استانداردهای WHO (سازمان بهداشت جهانی) و مطابق با مدرنترین اطلاعات بشرح تابلوی ذیل قابل رده بندی و ارزیابی میباشد.

- با استفاده کردن از دکمه SET و پدنبال آن با دکمه +/- حافظه کاربر مورد نظر را انتخاب کنید و با دکمه تایید گردانید.
- با فشار دادن به دکمه +M میانگین 3 سنجش ثبت شده کاربر را نشان میدهد. با فشار دادن به دکمه (+) جدیدترین و یا فشار دادن به دکمه (-) قدیمیترین نتیجه سنجش را نشان میدهد.
- میانگین اوزان AVG، صرفاً در صورت موجود بودن 3 اوزان ثبت شده متعلق به کاربر قابل نمایش میباشد.
- جهت پاک کردن حافظه ابتدا حافظه یک کاربر را انتخاب کنید. دکمه را بمدت حدوداً 3 ثانیه فشار دهید. همگی اوزان ثبتشده متعلق به کاربر مورد نظر پدنبال 3 آلام کوتاه پاک گردیده میشود.
- در صورت تمایل به تعویض کردن حافظه کاربر، به بخش "انتخاب حافظه" نگاه کنید.

FA نظافت و نگهداری دستگاه

- دستگاه و کاف را صرفاً با دستمال نرم مربوطی بدقت پاک کنید.
- مواد تجزیه کننده و یا نظافت کننده استفاده نکنید.
- دستگاه را به هیچ نحوی زیر آب نگیرید، دی غیر اینصورت به دستگاه آب وارد شده و آسیب خواهد دید.
- در حین نگهداری دستگاه به موجود نبودن اشیاء سنگین بروی آن دقت کنید. باتریها را خارج کنید. لوله کاف نبایست به صورت شدیدی تا شده باشد.

FA نمایش خطا/ برطرف کردن ایراد

- در صورت موجود بودن خطا، پیام خطا بروی صفحه نمایش داده میشود.
- در موارد ذیل امکان دیدن پیام خطا موجود میباشد:
- (1) در صورت فراتر رفتن فشار باد به بیش از 300 میلیمتر جیوه
- (2) در صورت بالا و یا پایین بودن اوزان فشار خون به اندازه بیش از حد متعارف
- (3) در حین سنجش حرکت کرده و یا صحبت کرده باشید.

در اینموارد سنجش را تکرار کنید. از صحیح بسته شدن لوله کاف اطمینان حاصل کرده و به حرکت نکردن و صحبت نکردن دقت کنید. در صورت نیاز باتریها را درآورده و مجدداً بجای خود قرار دهید و یا تعویض کنید.

يمكن تغيير المواصفات الفنية بسبب تحديث الجهاز دون إشعار

شماره مدل: BM 26

روش اندازه گیری فشار خون بصورت بازویی، اوسیلتری و غیر اینوازیو

فشار کاف در حد فاصل سنجش 0 الی 300 میلیمتر جیوه

سیستولی 0 الی 300 میلیمتر جیوه

دیاستولی 0 الی 300 میلیمتر جیوه

ضربان قلب مابین 30 الی 80 ضربه / دقیقه

حساسیت نمایشگر

سیستولی +3 میلیمتر جیوه، دیاستولی +3 میلیمتر جیوه

ضربان قلب از مقدار نمایش داده شده +5

حداکثر ضریب انحراف برحسب کنترل کلینیک : سیستولی 8 میلیمتر جیوه/

دیاستولی 8 میلیمتر جیوه

حافظه 4x30 محل ثبت

ابعاد: طول 155 میلیمتر × عرض 110 میلیمتر × ارتفاع 70 میلیمتر

وزن قریباً 395 گرم (بدون باتری)

ابعاد کاف: 22 و 36 سانتیمتر

شرایط استفاده

مابین 5+ الی 40+ درجه سانتیگراد، 85% رطوبت نسبی (بدون چگالش)

شرایط نگهداری

مابین 10 - الی 55+ درجه سانتیگراد، 95% رطوبت نسبی، فشار محیط 800 الی 1060 hPa

منبع انرژی باتری 4x 1.5 ولت (قلیائی مدل LR06)

طول عمر باتری حدوداً 180 سنجش بنابر شدت فشار خون ویا فشار باد

دستورالعمل استفاده از یراق آلات، باتری 4x 1.5 ولت (قلیائی مدل LR06)، قاب نگهداری

رده بندی، تغذیه داخلی؛ فاقد IPX0، APG ویا

استفاده مداوم، قطعه مورد عمل از نوع BF

بدون اطلاع قبلی امکان تغییر دادن اطلاعات فنی بعثت روزمره سازی موجود میباشد.

- این دستگاه با موازین مطابقت داشته و از نظر تناسب با الکترومغناطیس تابع تدابیر ویژه مراقبت میباشد. خواهشمند است تأثیرگذاری سیستم های ارتباطی قابل حمل و موبایل HF را بروی دستگاه در نظر داشته باشید. اطلاعات بیشتر را میتوانید از آدرس سرویس مجاز درخواست کرده و یا در بخش نهایی دستورالعمل استفاده بیاورید.
- این دستگاه با دستورنامه شماره EC/93/42 اتحادیه اروپا، قانون آلات طبی و EN1060-1 (دستگاه های سنجش فشار خون غیر تهاجمی بخش 1: شرایط عمومی) و EN1060-3 (دستگاه های سنجش فشار خون غیر تهاجمی بخش 3: شرایط تکمیل کننده جهت دستگاه های سنجش فشار خون) و IEC80601-2-30 (دستگاه های الکتریکی سنجش فشار خون بخش 2-30: احکام ویژه حراستی و ویژگیهای اساسی دستگاه های سنجش فشار خون غیر تهاجمی) اتحادیه اروپا مطابقت دارد.
- صحت کارکرد این دستگاه سنجش فشار خون بدقت کنترل شده است و دستگاه جهت کارکرد با طول عمر طولانی طراحی شده است. در صورت استفاده شدن دستگاه با اهداف مداوا، کنترل سنجش میبایست با آلات مناسبی انجام گردیده شود. اطلاعات در رابطه با کنترل صحت آنرا میتوانید از آدرس سرویس مجاز درخواست نمایید.

Trimpeks İth.lhr.Tur.ve Tic.A.Ş.

Eski Büyükdere Cad. Yunus Emre Sok.
Topçu İş Merkezi No:1/12,
34418, 4.Levent, İSTANBUL, TÜRKİYE
Tel +90 212 319 50 00
Fax +90 212 319 50 50



ISO CE
9001/13485 1984



Trimpeks_IB_Guardy_Zin1_ver1345
Basım Tarihi: 2013/Kasım